



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 10 ta' Diċembru 2021
(OR. en)

14943/21

Fajl Interistituzzjonali:
2021/0406(COD)

COMER 113
IA 204
CODEC 1634

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	9 ta' Diċembru 2021
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2021) 775 final
Suġġett:	Proposta għal REGOLAMENTO TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar il-protezzjoni tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha mill-koerċizzjoni ekonomika minn pajjiżi terzi

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2021) 775 final.

Mehmuz: COM(2021) 775 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 8.12.2021
COM(2021) 775 final

2021/0406 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

**dwar il-protezzjoni tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha mill-koerċizzjoni ekonomika
minn pajjizi terzi**

{SEC(2021) 418 final} - {SWD(2021) 371 final} - {SWD(2021) 372 final}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

• Raġunijiet u objettivi tal-proposta

L-għan ta' din il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill huwa li jiġu protetti l-interessi tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha billi l-Unjoni tithalla twieġeb għal koerċizzjoni ekonomika. Koerċizzjoni ekonomika tirreferi għal sitwazzjoni fejn pajjiż terz ikun qed ifittex li jagħmel pressjoni fuq l-Unjoni jew fuq Stat Membru biex jagħmel għażla ta' politika partikolari billi japplika, jew jhedded li japplika, miżuri li jaffettwaw il-kummerċ jew l-investiment kontra l-Unjoni jew Stat Membru. Ir-rispons tal-Unjoni, jew is-semplici disponibbiltà tagħha, għandu l-għan li jiskoraġġixxi lill-pajjiżi terzi milli l-ewwel nett jinvolvu ruħhom f'koerċizzjoni ekonomika, jew li jiskoraġġihom milli jkomplu l-koerċizzjoni ekonomika, jekk din issehh. Bħala l-aħħar alternattiva, l-Unjoni tista' tikkontrobatti l-koerċizzjoni ekonomika. Ir-rispons tal-Unjoni jista' jiehu l-forma ta' firxa wiesgħa ta' miżuri, wara d-determinazzjoni ta' att bħala koerċittiv, inklużi sforzi biex jinfethu konsultazzjonijiet mal-pajjiż terz ikkonċernat biex tiġi ffaċilitata soluzzjoni miftiehma jew aġġudikata, fejn possibbli, varjetà ta' kontromiżuri u kooperazzjoni internazzjonali.

Din il-proposta għandha l-għan li tirrimedja nuqqas legiżlattiv fl-indirizzar tal-kwistjoni li qed tevolvi ta' koerċizzjoni ekonomika. Bhalissa, l-Unjoni ma għandhiex qafas legiżlattiv biex taġixxi kontra l-koerċizzjoni ekonomika. L-ebda wiehed mill-istrumenti legali eżistenti ma jindirizza l-kwistjoni tal-koerċizzjoni ekonomika.

Fl-istess hin, hemm użu dejjem akbar u sinifikanti ta' koerċizzjoni ekonomika minn pajjiżi terzi, li jhedded li jimmina d-drittijiet u l-interessi tal-Unjoni u tal-Istati Membri. Is-sorsi ta' koerċizzjoni ekonomika huma multipli u huma ta' tħassib wiesa'.

Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni adottaw Dikjarazzjoni Kongunta li fiha rrikonoxxew li azzjonijiet minn pajjiżi terzi li jfittxu li jġieghlu lill-Unjoni jew lil Stat Membru jieħdu jew jirtiraw miżuri ta' politika partikolari kienu ta' tħassib¹. Id-Dikjarazzjoni Kongunta fiha l-impenn tal-Kummissjoni li tagħmel proposta legiżlattiva għal strument li jiskoraġġixxi u li jikkontrobatti l-koerċizzjoni ekonomika sa mhux aktar tard mill-aħħar tal-2021. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill impenjaw ruħhom li jikkunsidraw il-proposta fil-hin.

Il-President tal-Kummissjoni habbret l-inizjattiva fl-Ittra ta' Intenzjoni tagħha lill-President tal-Parlament u lill-President fil-kariga tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2020 taht l-intestatura "Ekonomija għas-servizz tan-nies". Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni għall-2021 jidentifika l-inizjattiva bħala wahda ewlenija għall-perjodu msemmi.

• Konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika

Il-kwistjoni tal-koerċizzjoni ekonomika tidher fl-aġenda attwali tal-politika kummerċjali tal-Unjoni. Il-Komunikazzjoni ta' Rieżami tal-Politika Kummerċjali ta' Frar 2021² għandha l-għan li ssawwar kunsens ġdid għal politika kummerċjali miftuħa, sostenibbli u assertiva f'kuntest ekonomiku u ġeopolitiku ta' sfida. Hija tirreferi speċifikament għal proposta futura

¹ ĠU C 49, 12.2.2021, p.1. Id-Dikjarazzjoni Kongunta ġiet adottata fil-kuntest tal-proċess legiżlattiv matul l-2020 biex jiġi emendat ir-Regolament tal-UE dwar l-Infurzar tal-Kummerċ fejn il-Parlament Ewropew u għadd ta' Stati Membri qajmu tħassib dwar il-kwistjoni tal-koerċizzjoni ekonomika, u dan it-tħassib ġie kondiviż mill-Kummissjoni.

² Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni ta' Frar 2021 dwar ir-Rieżami tal-Politika Kummerċjali - Politika Kummerċjali Miftuħa, Sostenibbli u Assertiva, COM(2021) 66 final.

tal-Kummissjoni għal strument kontra l-koerċizzjoni. Il-Komunikazzjoni tiddiskuti l-htieġa li ninnavigaw it-tensjonijiet globali li qeghdin jiżdiedu, bil-kummerċ isir dejjem aktar użat bħala arma f'kuntest ġeoekonomiku filwaqt li tenfasizza n-natura interkonnessa tal-ekonomija tal-Unjoni ma' ekonomiji ta' pajjiżi terzi, il-htieġa għal kooperazzjoni globali u l-htieġa li tissaħħaħ ir-reżiljenza tal-Unjoni.

- **Konsistenza ma' politiki oħra tal-Unjoni**

Din il-proposta hija komplementari għal inizjattivi oħra aktar strutturali biex tissaħħaħ ir-reżiljenza tas-sistema ekonomika u finanzjarja tal-Unjoni għal diversi forom ta' pressjoni esterna. L-aġġornament tal-Istrateġija Industrijali tal-Unjoni ta' Mejju 2021 għandu l-għan li jsaħħaħ ir-reżiljenza tas-suq uniku u li jindirizza d-dipendenzi strateġiċi³. Din l-istrateġija għandha rwol ewlieni fl-irkupru u fit-tranzizzjonijiet ekoloġiċi u diġitali, kif ukoll fit-tishih tar-reżiljenza tal-Unjoni appoġġata minn politiki robusti dwar il-kompetizzjoni u l-kummerċ. Il-Viċi President inkarigat mir-relazzjonijiet esterni se jiżgura l-konsistenza mal-oqsma differenti tal-azzjoni esterna fil-Kummissjoni.

2. BAŻI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZZJONALITÀ

- **Baži ġuridika**

Il-baži ġuridika għar-regolament propost hija l-Artikolu 207(2) tat-TFUE. L-Artikolu 207(2) tat-TFUE jipprevedi l-adozzjoni ta' miżuri li jiddefinixxu l-qafas għall-implimentazzjoni tal-politika kummerċjali komuni. L-Artikolu 207(1) tat-TFUE jiddefinixxi l-kamp ta' applikazzjoni tal-politika kummerċjali komuni, li jirreferi, fost l-oħrajn, għall-kummerċ ta' oġġetti u servizzi, u għall-aspetti kummerċjali tal-proprietà intellettwali, l-investment dirett barrani, il-politika tal-esportazzjoni u l-miżuri għall-protezzjoni tal-kummerċ. L-inizjattiva hija kkonċernata bil-miżuri tal-pajjiżi barranin li jieħdu l-forma ta' miżuri li jaffettwaw il-kummerċ jew l-investment lejn l-Unjoni. L-inizjattiva tipprovdi rispons, fil-qasam tal-politika kummerċjali komuni iżda wkoll f'oqsma oħra, għall-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika ta' pajjiżi barranin. F'konformità shiha mat-Trattati, l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jenhtieg li tkun konsistenti mal-politika esterna generali tal-Unjoni.

- **Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

L-Artikolu 5(3) tat-TUE jipprevedi li l-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika f'oqsma li ma jaqgħux taħt il-kompetenza esklużiva tal-Unjoni. L-Artikolu 3(1)(e) tat-TFUE jipprevedi li l-Unjoni għandha kompetenza esklużiva fil-qasam tal-politika kummerċjali komuni. L-Artikolu 207(2) tat-TFUE jaqa' fil-kategorija ta' kompetenzi esklużivi. Għalhekk, il-kwistjoni tas-sussidjarjetà ma tirriżultax sakemm il-miżuri tal-pajjiżi terzi ta' koerċizzjoni ekonomika u/jew ir-rispons tal-Unjoni jkunu jaqgħu taħt il-politika kummerċjali komuni.

Fi kwalunkwe każ, azzjoni fil-livell tal-Unjoni biss tiżgura soluzzjoni uniformi għal problema ta' thassib għall-Unjoni kollha kemm hi. L-Istati Membri jibqgħu responsabbli għal u jistgħu jaġixxu fid-difiza tad-drittijiet tagħhom skont id-dritt internazzjonali. Dan jinkludi d-dritt tagħhom li jikkontrobattu l-koerċizzjoni ekonomika internazzjonali, diment li jagħmlu dan mingħajr ma jieħdu miżuri li għalihom l-Unjoni hija kompetenti b'mod esklussiv. Madankollu, ma huwiex possibbli għal Stat Membru li jistabbilixxi leġislazzjoni nazzjonali sabiex ikopri l-koerċizzjoni ekonomika li hija mmirata kontra l-Unjoni u mhux kontra dak l-

³ Komunikazzjoni mill-Kummissjoni "Aġġornament tal-Istrateġija Industrijali l-Gdida tal-2020: Nibnu Suq Uniku aktar b'saħħtu għall-irkupru tal-Ewropa" ta' Mejju 2021, COM(2021) 350 final.

Istat Membru. Barra minn hekk, il-leġislazzjoni nazzjonali ma tkunx kapaċi tipprovdi soluzzjoni effettiva fis-sitwazzjoni ta' thassib għall-Unjoni kollha kemm hi jew madwar l-Istati Membri. L-azzjoni tal-Unjoni tibqa' l-unika għażla li biha l-Unjoni tista' timplimenta l-obbligu tagħha li tiddefinixxi u li twettaq il-politika kummerċjali komuni, u l-Istati Membri ma jistgħux jaġixxu f'dak il-qasam.

Għall-kompletezza, huwa meqjus li l-valur miżjud ta' azzjoni fil-livell tal-Unjoni jinsab fil-kisba ta' benefiċċji li ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti, jekk xejn, fil-livell tal-Istati Membri. Dawn il-benefiċċji huma relatati mad-deterrenza u mal-kontroazzjoni kontra l-koerċizzjoni ekonomika minn pajjiżi terzi biex tiġi ppreservata l-awtonomija tal-Unjoni u tal-Istati Membri fit-tfassil tal-politika u biex il-kummerċ u l-investment jiġu protetti milli jintużaw bħala arma.

- **Proporzjonalità**

Il-proposta tirrispetta l-prinċipju tal-proporzjonalità. L-istrument previst ikun qafas komprensiv għal azzjoni kontra l-koerċizzjoni ekonomika. L-istrutturi tagħha jimplikaw trażżin fl-azzjoni sabiex l-ewwelnett, wieħed jipprova jinvestiga u jsolvi kwistjonijiet mingħajr rikors għal kontromiżuri (effett ta' deterrenza, sforzi lejn soluzzjonijiet miftiehma jew aġġudikati). Dan l-istrument jagħti prijorità b'mod esplicitu lil approċċ mhux intervenzjonista (soluzzjonijiet miftiehma kontra kontromiżuri). Madankollu, meta jkun hemm bżonn, l-Unjoni tkun tista' twieġeb b'kontromiżuri. Il-kriterji tal-għażla jinkludu b'mod esplicitu rekwiżit li kwalunkwe rispons tal-Unjoni, u b'mod partikolari l-kontromiżuri, iridu jkunu proporzjonati għad-dannu li jwieġbu għalih f'każijiet individwali, f'konformità wkoll mar-rekwiżiti tad-dritt internazzjonali. Il-kriterji tal-għażla jippreskrivu ulterjorment li d-dannu kollaterali u l-piż amministrattiv ikunu żgħar kemm jista' jkun. Għalhekk, mhux biss l-istrument innifsu, iżda wkoll il-miżuri adottati tahtu, ikunu proporzjonati⁴.

- **Għażla tal-istrument**

Abbażi tal-Artikolu 207(2) tat-TFUE, huwa propost li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tiegħu azzjoni f'isem l-Unjoni biex twieġeb għal pajjiżi terzi f'każijiet individwali ta' koerċizzjoni ekonomika, inkluż permezz ta' atti ta' implimentazzjoni f'konformità mal-Artikolu 291 tat-TFUE, u li tissupplimenta l-firxa ta' kontromiżuri possibbli u tadatta r-regoli applikabbli dwar l-orijini permezz ta' atti delegati f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE. Bħalissa, l-Unjoni ma għandhiex qafas leġislattiv iddedikat biex tipproteġi l-interessi tal-Unjoni u tal-Istati Membri fis-sitwazzjoni speċifika ta' koerċizzjoni ekonomika. Għaldaqstant, il-proposta tirrimedja dan in-nuqqas.

L-ewwelnett, l-istrument leġislattiv uniku u komprensiv propost jilhaq bl-aħjar mod l-oġġettiv speċifiku li qabelxejn tiġi skoraġġuta l-koerċizzjoni ekonomika. It-tieni, jiżgura rispons effettiv, effiċjenti u rapidu tal-Unjoni għal każijiet individwali ta' koerċizzjoni ekonomika, jekk issehh koerċizzjoni ekonomika, li huwa daqstant importanti għall-effett ta' deterrenza. It-tielet, huwa l-aktar għażla xierqa għal-provvediment tal-uniformità tar-regoli u tal-proċeduri fir-rigward tar-rispons tal-Unjoni.

B'mod aktar ġenerali, tali strument leġislattiv iddedikat li jistabbilixxi regoli u proċeduri għal azzjoni tal-Unjoni jikkorrispondi għall-aderenza tal-Unjoni ma' approċċ ibbażat fuq ir-regoli, anki fuq livell internazzjonali. Huwa sinjal lis-shab internazzjonali li l-Unjoni ma hijiex lesta

⁴ It-Taqsima 9 tar-rapport dwar il-valutazzjoni tal-impatt fiha diskussjoni dwar il-konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità tal-għażla ppreferuta.

li taċċetta koerċizzjoni ekonomika. Dan jenfasizza l-assertività u r-reżiljenza tal-Unjoni, u jappoġġa l-isforzi biex tiġi żgurata awtonomija strategika miftuħa.

3. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONI TAL-IMPATT

• Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati

Il-Kummissjoni wettqet konsultazzjonijiet estensivi mal-partijiet ikkonċernati fir-rigward tal-kwistjoni tal-koerċizzjoni ekonomika, strument legiżlattiv potenzjali u l-impatt possibbli tiegħu⁵:

- fis-17 ta' Frar 2021, hija ppubblikat il-valutazzjoni tal-impatt tal-bidu għar-rispons mill-partijiet ikkonċernati sas-17 ta' Marzu 2021⁶;
- fit-23 ta' Marzu 2021, hija nediet konsultazzjoni pubblika miftuħa dwar l-EUSurvey fil-lingwi uffiċjali kollha tal-UE, għal 12-il ġimgħa, sal-15 ta' Ġunju 2021⁷;
- fis-16 ta' April 2021, saret laqgħa online mal-partijiet ikkonċernati;
- matul Marzu-Lulju 2021, saru konsultazzjonijiet immirati ma' gruppi speċifiċi, inklużi negozji, akkademja, Stati Membri u gvernijiet ta' pajjiżi terzi; barra minn hekk, il-partijiet ikkonċernati pprezentaw input ad hoc.

Il-konsultazzjonijiet pubbliċi żvelaw ir-rikonoxximent komuni li l-koerċizzjoni ekonomika qiegħda, dejjem aktar, tohloq problema għall-Unjoni u għall-Istati Membri, li jenhtieg li ma tithalliex mhux indirizzata. Dan wera appoġġ sod għall-holqien ta' strument legiżlattiv biex tiġi indirizzata l-kwistjoni tal-koerċizzjoni ekonomika. B'mod aktar speċifiku, il-partijiet ikkonċernati jagħtu valur partikolari lill-oġettiv ta' deterrenza ta' strument bħal dan, billi jabbinawh mal-kredibbiltà u mal-effettività tal-istrument. Huma jagħtu prijorità lill-isforzi biex iheggu lill-pajjiżi terzi jwaqqfu l-koerċizzjoni ekonomika permezz ta' miżuri mhux intervenzjonistiċi (bħad-diplomazija), u fil-biċċa l-kbira jqisu l-użu ta' kontromiżuri bħala l-aħħar rimedju li d-danni kollaterali tagħhom iridu jiġu ponderati qabel l-azzjoni. Qasam ieħor ta' appoġġ huwa li l-iskattaturi għall-użu tal-istrument jenhtieg li jkunu wesgħin biżżejjed biex ikopru l-koerċizzjoni ekonomika informali, u li sabiex jiġi żgurat rispons effettiv, l-Unjoni jenhtieg li tkun tista' tagħzel minn firxa ta' għażliet f'każijiet individwali. Min-naha l-oħra, il-partijiet ikkonċernati rreferew għall-valur tal-kooperazzjoni internazzjonali kontra l-koerċizzjoni ekonomika. Din il-proposta fiha dawn l-elementi kollha.

L-input tal-partijiet ikkonċernati fir-rigward tal-eżistenza u tal-evoluzzjoni tal-problema tal-koerċizzjoni ekonomika kkontribwixxa għall-ġustifikazzjoni u għat-tfassil tal-proposta. Il-partijiet ikkonċernati ressqu, fost l-oħrajn, għadd ta' eżempji ta' miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika li jseħhu minn diversi sorsi u rapportaw dwar l-impatt negattiv u l-kostijiet ikkawżati minn dawn il-miżuri.

⁵ L-istrategija ta' konsultazzjoni hija disponibbli fuq il-link: [Lejn strument kontra l-koerċizzjoni ekonomika tal-UE - Kummerċ - Kummissjoni Ewropea \(europa.eu\)](#). Rapport fil-qosor li jinsab fl-Anness 2 tar-rapport tal-valutazzjoni tal-impatt jiddiskuti r-riżultati tal-attivitàjiet ta' konsultazzjoni kollha.

⁶ Il-feedback li wasal huwa disponibbli fuq il-link: [Kummerċ – mekkaniżmu li jiskoraġġixxi u jahdem kontra azzjoni li tagħmel pressjoni minn pajjiżi mhux tal-UE \(europa.eu\)](#).

⁷ Rapport fattwali fil-qosor huwa disponibbli fuq il-link: [Kummerċ – mekkaniżmu li jiskoraġġixxi u jahdem kontra azzjoni li tagħmel pressjoni minn pajjiżi mhux tal-UE \(europa.eu\)](#).

Fl-istess hin, il-partijiet ikkonċernati jqajmu riskji possibbli assoċjati ma' strument legiżlattiv bhall-eskalazzjoni permezz ta' ritaljazzjoni u konsegwenzi negattivi għall-kooperazzjoni internazzjonali, il-multilateralizmu u r-rispett għall-ordni bbażata fuq ir-regoli. Il-valutazzjoni tal-impatt li takkumpanja l-proposta tkopri dawn ir-riskji u dawn jitqiesu kif xieraq fit-tfassil tal-istrument propost.

Il-fehmiet huma mhallta fir-rigward tal-ħolqien possibbli ta' skema ta' kumpens finanzjarju għall-operaturi affettwati minn miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika – għażla li ma hijiex inkluża fl-istrument propost kif spjegat fil-valutazzjoni tal-impatt. Madwar nofs ir-rispondenti fost il-gruppi jiffavorixxu skema bħal din (l-aktar in-negozji), filwaqt li n-nofs l-ieħor ma kienx jaqbel jew ma wera l-ebda interess. In-negozji favur indikaw ukoll kwistjonijiet potenzjali, bhall-kumplessità tad-determinazzjoni tal-kumpens, l-implikazzjonijiet baġitarji u l-adegwatezza għal dan l-istrument.

Fl-aħħar nett, ftit assoċjazzjonijiet kummerċjali u awtoritajiet pubbliċi jipproponu l-idea li jinholq "uffiċċju ta' reżiljenza" biex, fost affarijiet oħra, jinvestiga każijiet u jimmanigġja l-istrument il-ġdid. Ir-rapport tal-valutazzjoni tal-impatt jispjega għaliex din l-għażla ma hijiex segwita f'dan l-istadju.

- **Ġbir u użu tal-għarfien espert**

Minbarra l-valutazzjoni tal-impatt li tappoġġa l-proposta (diskussa hawn taht), il-Kummissjoni wettqet l-attivitajiet ta' konsultazzjoni deskritti fit-taqsimi preċedenti. L-għarfien espert intern u l-kontribut mill-esperti fil-qasam mill-akkademja⁸ komplew jikkontribwixxu għat-tfassil tal-proposta.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Il-proposta hija appoġġata minn valutazzjoni tal-impatt⁹. Il-Bord tal-Iskrutinju Regolatorju eżamina l-valutazzjoni tal-impatt u, fis-27 ta' Settembru 2021, hareġ opinjoni pożittiva. Ir-rakkomandazzjonijiet tal-Bord u spjegazzjoni ta' kif dawn jitqiesu huma inklużi fl-Anness 1 tar-rapport tal-valutazzjoni tal-impatt.

Fid-dawl tal-oġettivi tal-inizjattiva, jiġifieri l-protezzjoni tal-interessi tal-Unjoni u tal-Istati Membri mill-koerċizzjoni ekonomika, ir-rapport tal-valutazzjoni tal-impatt ikkunsidra tliet għażliet. Huwa żamm l-għażla tal-ħolqien ta' strument legali ġdid li jimla nuqqas identifikat fil-qafas legiżlattiv attwali. Ir-rapport analizza għadd ta' parametri tad-disinn għall-istrument u l-għażliet għalihom, jiġifieri: skattaturi u limitu għall-azzjoni; azzjoni possibbli; il-kundizzjonijiet tal-għażla għall-kontromiżuri; teħid ta' deċizzjonijiet; l-attivazzjoni tal-istrument; u l-involvement tal-partijiet ikkonċernati. Fi hdan din l-għażla, ir-rapport identifika soluzzjoni ppreferuta f'termini ta' effettività, effiċjenza u koerenza. Huwa rrifjuta l-għażliet ta' ebda bidla fil-politika u ta' "uffiċċju tar-reżiljenza" bħala mhux xierqa għal raġunijiet iddikjarati fir-rapport tal-valutazzjoni tal-impatt.

L-għażla ppreferuta hija l-baži għal din il-proposta. B'mod partikolari, huwa jirrappreżenta regolament qafas tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jippermetti azzjoni mill-Unjoni, f'konformità mad-dritt internazzjonali pubbliku, bl-elementi ewlenin li ġejjin:

⁸ Ara l-Annessi 1 u 2 tar-rapport tal-valutazzjoni tal-impatt.

⁹ Ir-rapport tal-valutazzjoni tal-impatt u sommarju eżekuttiv jiġu ppubblikati flimkien mal-proposta preżenti.

- Rispons f'żewġ stadji mill-Unjoni. L-ewwel stadju jinvolve l-użu ta' miżuri mhux intervenzjonistiċi, bhall-identifikazzjoni formali li att jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-istrument u l-isforzi biex wiehed jidhol fil-pajjiż terz, bl-għan primarju li tiċċekken il-koerċizzjoni ekonomika u l-pajjiż terz jiġi mhegġeg itemm il-miżuri tiegħu. Jekk dan l-istadju ma jkunx ta' suċċess, issir disponibbli firxa wiesgħa ta' kontromiżuri possibbli fit-tieni stadju, bħala l-aħħar għażla. Diversi kriterji jiggwidaw it-tnaqqis tal-possibbiltajiet f'termini ta' proporzjonalità, l-interess tal-Unjoni, filwaqt li jevitaw jew jillimitaw kemm jista' jkun il-kostijiet kollaterali u l-piżijiet amministrattivi.
- Kamp ta' applikazzjoni wiesa' ta' miżuri possibbli ta' pajjiżi terzi ta' koerċizzjoni ekonomika jista' jwassal għal rispons tal-Unjoni, inkluż koerċizzjoni ekonomika espliċita, mohbija u silenzjuża u l-varjazzjonijiet tagħha. Ikun japplika limitu kwalitattiv għall-azzjoni.
- Il-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet skont l-istrument jaqa' taħt il-qafas standard ta' atti delegati u ta' implimentazzjoni, li jinkludi mogħdijiet għal azzjoni rapida. Jenhtieg li l-partijiet ikkonċernati jkollhom l-oportunità li jaqsmu l-fehmiet u d-data tagħhom dwar l-użu tal-istrument.

Il-benefiċċji tal-għażla ppreferuta huma konsiderevoli. L-ewwel nett, dawn jirriżultaw mill-effett ta' deterrenza fil-livell tal-kamp ta' applikazzjoni, u b'mod ġenerali jaqdbu miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika, kif ukoll fil-livell tal-firxa ta' miżuri, li jippermetti rispons ikkalibrat u effettiv. Effett ta' deterrenza ta' suċċess ma jirriżulta fl-ebda użu jew f'użu limitat tal-istrument, fix-xenarju tal-aħjar każ. Il-benefiċċji jirriżultaw ukoll mill-proċess f'żewġ stadji li jipprijoritizza approċċ mhux intervenzjonista (soluzzjonijiet miftiehma kontra kontromiżuri), u l-ftuħ għall-involvement mal-pajjiż terz, iżda wkoll mill-kapaċità li jkun hemm rispons rapidu b'kontromiżuri, fejn meħtieġ għall-protezzjoni tal-interessi tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha. Bħala tali ma jirriżulta l-ebda kost sinifikanti mill-eżistenza tal-istrument. Jistgħu jirriżultaw kostijiet potenzjali li jvarjaw mill-użu tal-istrument f'każijiet individwali, b'mod partikolari jekk l-Unjoni tuża kontromiżuri. Kwalunkwe kost jitqies fit-tfassil tal-miżura partikolari. L-impatt tal-għażla ppreferuta fuq kategoriji differenti ta' partijiet ikkonċernati huwa stabbilit fl-Anness 3 tar-rapport tal-valutazzjoni tal-impatt.

F'din il-proposta, xi elementi huma żviluppati aktar. Il-proposta telabora l-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet meta mqabbel mad-deskrizzjoni tal-għażla ppreferuta. Hija tispeċifika l-ghoti ta' setghat ta' implimentazzjoni u delegati lill-Kummissjoni għall-azzjonijiet rispettivi skont l-istrument u tipprevedi regoli u proċeduri dettaljati tat-tehid ta' deċiżjonijiet. Hija tirfina l-firxa ta' kontromiżuri. Hija tiffoka fuq il-prospetti ta' kooperazzjoni internazzjonali billi tistabbilixxi stadju proċedurali distint għal dak il-għan.

• **Drittijiet fundamentali**

Il-proposta hija koerenti mal-politika tal-Unjoni dwar id-drittijiet tal-bniedem u hija konsistenti mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali. L-eżistenza tal-istrument innifsu taffettwa b'mod pożittiv id-drittijiet fundamentali, f'konformità mal-obbligu pożittiv tal-Unjoni li tipproteġi d-drittijiet taċ-ċittadini tagħha kontra ksur minn sorsi oħra, f'dan il-każ gvernijiet barranin, meta l-eżistenza jew l-użu tal-istrument jista' jikkontribwixxi biex jiskoraġġixxi l-atti ta' koerċizzjoni ekonomika tagħhom li jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv dawk id-drittijiet. Meta l-użu tal-istrument jirriżulta f'restrizzjonijiet li jaffettwaw id-drittijiet fundamentali minhabba li jirrestringu l-libertà ta' involviment f'kummerċ jew f'investiment internazzjonali bħala parti mil-libertà ta' attività professjonali, id-dritt ta' proprjetà inkluża l-proprjetà intellettuali jew drittijiet fundamentali oħrajn inkluż it-trattament ugwali, din tkun

azzjoni legittima mill-Unjoni skont il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali. Dan għaliex din l-azzjoni tittiehed f'konformità mar-rekwiżiti li l-azzjoni tittiehed abbażi ta' bażi ġuridika xierqa, mill-awtoritajiet kompetenti, sabiex jintlaħaq objettiv legittimu, u f'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

L-adozzjoni tal-istrument ma hijiex se jkollha implikazzjonijiet baġitarji diretti għall-Unjoni Ewropea lil hinn mill-baġit amministrattiv tal-Unjoni. L-amministrazzjoni tal-istrument, b'mod partikolari l-ġbir ta' informazzjoni, it-tweqqif ta' investigazzjonijiet, it-tnejn ta' determinazzjonijiet, l-isforzi f'soluzzjonijiet miftiehma, it-tnejn ta' miżuri ta' rispons tal-Unjoni u l-monitoraġġ ta' kwalunkwe koerċizzjoni ekonomika jnvolvu piż amministrattiv sostanzjali għall-Kummissjoni, b'mod partikolari, iżda mhux esklużivament, għad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. Il-firxa ta' dak il-piż se tiddependi fuq il-frekwenza tal-koerċizzjoni ekonomika li għaliha huma soġġetti l-Unjoni u l-Istati Membri u fuq il-firxa tal-użu tal-istrument. Filwaqt li huwa tmat li l-preżenza tal-istrument se twassal għal tnaqqis fil-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika, ma hemm l-ebda garanzija b'hal din. Huwa stmat li t-tħaddim tal-istrument se jkun jirrikjedi hames postijiet ekwivalenti full-time.

5. ELEMENTI OĦRAJN

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni, monitoraġġ, u arranġamenti ta' monitoraġġ, evalwazzjoni u rapportar**

Is-servizzi tal-Kummissjoni se jimmonitorjaw il-funzjonament tal-istrument, inkluż l-involvement mal-partijiet ikkonċernati biex jimmonitorjaw l-esperjenzi u l-fehmiet tagħhom dwar l-impatt tal-istrument. Dawn se jiġbru *data* dwar il-miżuri ta' pajjiżi terzi kif ukoll dwar ir-rispons tal-Unjoni kkunsidrat u adottat.

Il-proposta tipprevedi rieżami fir-rigward tal-funzjonament u tal-applikazzjoni tal-istrument, b'obbligi ta' rapportar lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

- **Koordinazzjoni interna**

Id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ se jiġġestixxi l-funzjonament tal-istrument, taħt ir-responsabbiltà tal-Kummissarju responsabbli għall-Kummerċ filwaqt li se jiżgura proċess kolleġġjali fi hdan il-Kummissjoni. Is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna se jappoġġa lir-Rappreżentant Għoli fil-funzjoni tiegħu/tagħha, b'hal Viċi President tal-Kummissjoni, biex jikkoordina l-azzjoni esterna tal-Unjoni fi hdan il-Kummissjoni. Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni taħt l-awtorità tar-Rappreżentant Għoli se jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom b'hal rappreżentanti esterni tal-Unjoni u se jassistu, kif rilevanti, fis-sejbien tal-fatti u fid-djalogi esterni.

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

L-Artikolu 1 jiddefinixxi s-suġġett tar-Regolament propost, jiġifieri protezzjoni effettiva tal-interessi tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha minn ċerti miżuri ta' pajjiżi terzi, li huwa l-objettiv ġenerali tal-istrument. Huwa jistabbilixxi wkoll li azzjoni tal-Unjoni tkun permessa għal dan il-ghan, u li l-protezzjoni għandha tinkiseb permezz ta' deterrenza, jew billi l-pajjiżi terzi itemm il-miżuri tiegħu, jew b'kontroazzjoni. L-Artikolu 1 ifakkar ukoll, b'mod konsistenti mat-Trattati tal-UE, li kwalunkwe azzjoni meħuda skont ir-Regolament trid tikkonforma mad-dritt internazzjonali.

L-Artikolu 2 jistabbilixxi l-kamp ta' applikazzjoni. L-ewwel paragrafu jistabbilixxi s-sitwazzjoni li fiha japplika r-Regolament, b'mod partikolari fejn jiġu ssodisfati żewġ kundizzjonijiet kumulattivi relatati mal-azzjoni tal-pajjiż terz. It-tieni paragrafu jiggwida wkoll lill-Kummissjoni fid-determinazzjoni tal-eżistenza tal-koerċizzjoni ekonomika fi kwalunkwe każ konkret, billi jirreferi għal għadd ta' kunsiderazzjonijiet relatati mal-miżura u l-imġiba tal-pajjiż terz.

L-Artikoli 3, 4 u 5 jistabbilixxu l-ewwel sett ta' passi fir-rigward tal-azzjonijiet tal-Kummissjoni skont ir-Regolament li jibdw b'eżami, li jwassal għal determinazzjoni tal-eżistenza ta' koerċizzjoni ekonomika, segwit minn involviment possibbli mal-pajjiż terz ikkonċernat. Dan is-sett ta' passi jirrifletti l-approċċ ippreferut li jiġu adottati biss miżuri ta' rispons meta jkun meħtieġ u għandu l-għan li jiskoraġġixxi lill-pajjiż terz milli jkompli bil-koerċizzjoni ekonomika tiegħu mingħajr ma jkollu jirrikorri għal kontromiżuri.

- L-ewwel nett, il-Kummissjoni teżamina l-miżura tal-pajjiż terz inkwistjoni fid-dawl tal-kundizzjonijiet skont l-Artikolu 2(1) (l-Artikolu 3), u tkun iggwidata mill-kriterji deskritti fl-Artikolu 2(2), fuq inizzjattiva tagħha stess jew meta tiġi mġarrfa b'informazzjoni rilevanti.
- It-tieni, il-Kummissjoni tiddetermina jekk il-kundizzjonijiet ta' koerċizzjoni ekonomika humiex issodisfati, permezz ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni (l-Artikolu 4). Il-Kummissjoni tista' tinforma lill-pajjiż terz inkwistjoni qabel id-determinazzjoni, sabiex tagħtih opportunità li jwieġeb. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni tikkomunika kwalunkwe determinazzjoni affermattiva lill-pajjiż terz inkwistjoni u titlob li l-koerċizzjoni ekonomika tiegħi u, fejn xieraq, li kwalunkwe dannu jiġi kkoreġut.
- Fl-istess ħin, il-Kummissjoni tkun lesta li tinvolvi ruhha, f'isem l-Unjoni, mal-pajjiż terz ikkonċernat bil-ħsieb li jinkiseb il-waqfien tal-koerċizzjoni ekonomika (l-Artikolu 5). Il-Kummissjoni tqajjem ukoll il-kwistjoni fi kwalunkwe forum internazzjonali rilevanti sabiex iżżid il-possibbiltajiet ta' waqfien tal-koerċizzjoni ekonomika.

L-Artikolu 6 jintroduċi pass ta' involviment fil-kooperazzjoni internazzjonali dwar il-kwistjoni ma' pajjiżi terzi ohra affettwati mill-istess miżuri jew minn miżuri simili ta' koerċizzjoni ekonomika. L-għan jibqa' l-waqfien tal-koerċizzjoni ekonomika, iżda wkoll il-promozzjoni ta' soluzzjoni multilaterali.

L-Artikoli 7, 8, 9, 10 u 11 jikkonċernaw it-tieni, u l-aħħar, sett ta' passi, jiġifieri r-rikors għall-miżuri ta' rispons tal-Unjoni. Dan is-sett ta' stadji huwa kkaratterizzat minn approċċ aktar intervenzjonista. Dan huwa fakultattiv u japplika biss meta l-pajjiż terz ma jwaqqafx il-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika wara l-ewwel sett ta' stadji. Filwaqt li l-għan huwa li tiġi miġġielda l-koerċizzjoni ekonomika, l-oġettiv sottostanti huwa li l-miżuri ta' rispons tal-Unjoni jġieghlu lill-pajjiż terz iwaqqaf il-koerċizzjoni ekonomika tiegħu, f'konformità mad-dritt internazzjonali.

- L-Artikolu 7 jiddefinixxi l-kundizzjonijiet biex għar-rikorrenza għal miżuri ta' rispons tal-Unjoni, li jridu jkun preżenti biex l-Unjoni tipproċedi, jistabbilixxi l-passi li jridu jittieħdu biex il-Kummissjoni tadotta att ta' implimentazzjoni biex tintroduċi tali miżuri u tittratta avvenimenti relatati, inkluż il-ħruġ ta' avvizi għal avvenimenti relatati. Ikun hemm il-possibbiltà ta' adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni applikabbli immedjatament biex tiġi akkomodata l-ħtieġa

għal urġenza, fejn dan ikun iġġustifikat. L-Artikolu 7 jirreferi għall-miżuri disponibbli ta' rispons tal-Unjoni.

- L-Artikolu 8 jipprevedi li l-Kummissjoni tista' tahtar persuni fiżiċi jew ġuridiċi soġġetti għal kundizzjonijiet u garanziji proċedurali u applika miżuri għalihom.
- L-Artikolu 9 jistabbilixxi l-kriterji tal-għażla u tat-tfassil għall-miżuri ta' rispons tal-Unjoni u jipprevedi li tali miżuri jintgħażlu u jitfasslu abbażi tal-informazzjoni disponibbli, filwaqt li titqies id-determinazzjoni tal-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika u tal-interess tal-Unjoni. L-Artikolu 9(3) jipprevedi li ċerti miżuri bħal dawn jistgħu jiġu applikati fuq bażi intra-Unjoni. Dan se jkun possibbli b'mod partikolari fir-rigward tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni disponibbli skont il-punti (d) sa (l) tal-Anness I.
- L-Artikolu 10 jintroduċi l-proċeduri, il-kriterji u l-kundizzjonijiet għall-emendar, is-sospensjoni u t-terminazzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni. Il-Kummissjoni tagħixxi permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, u permezz ta' atti ta' implimentazzjoni immedjatement applikabbli f'każijiet urġenti. L-Artikolu 10(1) jenfasizza li l-Kummissjoni se tivvaluta kontinwament il-kwistjoni wara l-impożizzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni.
- L-Artikolu 11 jintroduċi l-proċedura għal gbir ta' informazzjoni fir-rigward tal-adozzjoni, l-emendar, is-sospensjoni u t-tħassir tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni. Il-proċedura hija fakultattiva qabel sospensjoni u revoka peress li tali azzjonijiet jinvolvu t-tneħħija tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni. F'każ ta' urġenza, il-Kummissjoni tfitx informazzjoni u fehmiel mill-partijiet ikkonċernati affettwati b'mod immirat, sa fejn ikun possibbli u meħtieġ.

L-Artikoli 12, 13, 14 u 15 jappoġġaw dispożizzjonijiet orizzontali. L-Artikolu 12 jipprevedi r-regoli dwar it-trattament ta' informazzjoni kunfidenzjali. L-Artikolu 13 jirreferi għar-regoli applikabbli tal-orijini u n-nazzjonalità għal oġġetti, servizzi, investimenti u detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali li huma rilevanti għad-determinazzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni. L-Artikoli 14 u 15 jipprevedu l-kundizzjonijiet u l-proċeduri applikabbli għall-eżerċizzju tas-setgħat delegati u ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni, rispettivament, minbarra dispożizzjonijiet oħrajn.

L-Artikolu 16 jistabbilixxi obbligu fuq il-Kummissjoni li tevalwa kwalunkwe miżura ta' rispons tal-Unjoni adottata f'it wara t-terminazzjoni tagħha. Dan jistabbilixxi wkoll obbligu ta' rieżami u rapportar fuq il-Kummissjoni fir-rigward tal-funzjonament tal-istrument propost u jistabbilixxi perjodu ta' żmien xieraq.

L-Artikolu 17 jistabbilixxi d-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament u li r-Regolament ikun jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

L-Anness I jelenka l-miżuri ta' rispons possibbli tal-Unjoni. Il-Kummissjoni tista' temenda din il-lista billi żżid miżuri oħrajn disponibbli, permezz ta' att delegat, soġġett għal kundizzjonijiet.

L-Anness II jistabbilixxi r-regoli tal-orijini u n-nazzjonalità għall-prodotti, is-servizzi, l-investimenti u d-detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali. Il-Kummissjoni tista' temenda dawk ir-regoli permezz ta' att delegat, skont xi kundizzjonijiet.

Din il-proposta hija akkumpanjata minn Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li tistabbilixxi l-azzjonijiet li jistgħu jittiehdu mill-Kummissjoni, fis-setgħa tagħha, meta jkunu meħtieġa miżuri ta' rispons tal-Unjoni.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-protezzjoni tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha mill-koerċizzjoni ekonomika minn pajjiżi terzi

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 3(5) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, fir-relazzjonijiet tagħha mal-bqija tad-dinja, l-Unjoni għandha ssostni u tippromwovi l-valuri u l-interessi tagħha u għandha tikkontribwixxi għall-protezzjoni taċ-ċittadini tagħha u, fost affarijiet oħra, għas-solidarjetà u għar-rispett reċiproku fost il-popli u għar-rispett shiħ u għall-iżvilupp tad-dritt internazzjonali, inkluż ir-rispett għall-prinċipji tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti.
- (2) Skont l-Artikolu 21(1) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, l-azzjoni tal-Unjoni fix-xena internazzjonali għandha tkun iggwidata minn prinċipji bhall-istat tad-dritt, l-ugwaljanza u s-solidarjetà, u r-rispett għall-prinċipji tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u tad-dritt internazzjonali. Dan jiddikjara wkoll li l-Unjoni trid tippromwovi soluzzjonijiet multilaterali għal problemi komuni.
- (3) Skont l-Artikolu 1 tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, l-għanijiet tan-Nazzjonijiet Uniti jinkludu l-għan li jiġi żviluppati relazzjonijiet favorevoli fost in-nazzjonijiet abbazi tar-rispett għall-prinċipju ta' drittijiet ugwali.
- (4) L-Artikolu 21(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jirrikjedi li l-Unjoni tiddefinixxi u ssegwi politiki u azzjonijiet komuni, u taħdem għal grad għoli ta' kooperazzjoni fl-oqsma kollha tar-relazzjonijiet internazzjonali, fost affarijiet oħra sabiex tissalvagwardja l-valuri, l-interessi fundamentali, l-indipendenza u l-integrità tagħha, tikkonsolida u tappoġġa l-istat tad-dritt, u l-prinċipji tad-dritt internazzjonali.
- (5) L-ekonomija dinjija interkonnessa moderna tohloq riskju akbar ta' koerċizzjoni ekonomika u opportunità għaliha, peress li tipprovdi lill-pajjiżi b'mezzi mtejba, inklużi mezzi ibridi, biex jużaw tali koerċizzjoni. Huwa mixtieq li l-Unjoni tikkontribwixxi għall-holqien, għall-iżvilupp u għall-kjarifika ta' oqfsa internazzjonali għall-prevenzjoni u għall-eliminazzjoni ta' sitwazzjonijiet ta' koerċizzjoni ekonomika.
- (6) Filwaqt li dejjem taġixxi fil-qafas tad-dritt internazzjonali, huwa essenzjali li l-Unjoni jkollha strument xieraq biex tiskoraġġixxi u tiġġielel il-koerċizzjoni ekonomika minn pajjiżi terzi sabiex tissalvagwardja d-drittijiet u l-interessi tagħha u daww tal-Istati Membri tagħha. Dan huwa partikolarment il-każ fejn pajjiżi terzi jieħdu miżuri li

jaffettwaw il-kummerċ jew l-investment li jinterferixxu fl-għażliet sovrani legittimi tal-Unjoni jew ta' Stat Membru billi jfittxu li jipprevjenu jew jiksbu l-waqfien, il-modifika jew l-adozzjoni ta' att partikolari mill-Unjoni jew minn Stat Membru. Tali miżuri li jaffettwaw il-kummerċ jew l-investment jistgħu jinkludu mhux biss azzjonijiet meħuda fuq, u li jkollhom effetti fit-territorju tal-pajjiż terz, iżda wkoll azzjonijiet meħuda mill-pajjiż terz, inkluż permezz ta' entitajiet ikkontrollati jew diretti mill-pajjiż terz u preżenti fl-Unjoni, li jikkawżaw ħsara lill-attivitajiet ekonomiċi fl-Unjoni.

- (7) Dan ir-Regolament għandu l-għan li jiżgura rispons effettiv, effiċjenti u rapidu tal-Unjoni għall-koerċizzjoni ekonomika, inkluż l-iskoraġġiment ta' koerċizzjoni ekonomika tal-Unjoni jew ta' Stat Membru u, fl-aħħar istanza, kontromiżuri.
- (8) L-oġġettivi ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari kontra l-koerċizzjoni ekonomika tal-Unjoni jew ta' Stat Membru ta' pajjiżi terzi, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri li jaġixxu waħedhom. Dan minhabba li l-Istati Membri bħala atturi distinti skont id-dritt internazzjonali jistgħu ma jkunux intitolati skont id-dritt internazzjonali biex jirreagixxu għall-koerċizzjoni ekonomika diretta kontra l-Unjoni. Barra minn hekk, minhabba l-kompetenza esklużiva mogħtija lill-Unjoni mill-Artikolu 207 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri ma jithallewx jiehdu miżuri ta' politika kummerċjali komuni bħala reazzjoni għall-koerċizzjoni ekonomika. Għalhekk, dawk l-oġġettivi jistgħu jintlaħqu b'effettività akbar fil-livell tal-Unjoni.
- (9) F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, huwa meħtieġ u xieraq, għall-ħolqien ta' qafas effettiv u komprensiv għal azzjoni tal-Unjoni kontra l-koerċizzjoni ekonomika, li jiġu stabbiliti regoli dwar l-eżami, id-determinazzjoni u l-kontroazzjoni fir-rigward tal-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika ta' pajjiżi terzi. B'mod partikolari, il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni jenħtieġ li jkunu preċeduti minn eżami tal-fatti, determinazzjoni tal-eżistenza ta' koerċizzjoni ekonomika, u, fejn possibbli, sforzi biex tinstab soluzzjoni f'kooperazzjoni mal-pajjiż terz ikkonċernat. Kwalunkwe miżura imposta mill-Unjoni jenħtieġ li tkun proporzjonata mad-dannu kkawżat mill-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika tal-pajjiżi terzi. Jenħtieġ li l-kriterji għad-definizzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni jqisu b'mod partikolari l-ħtieġa li jiġu evitati jew minimizzati l-effetti kollaterali, il-piżijiet amministrattivi u l-kostijiet imposti fuq l-operaturi ekonomiċi tal-Unjoni kif ukoll l-interess tal-Unjoni. Għalhekk, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu l-oġġettivi segwiti, f'konformità mal-Artikolu 5(4) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.
- (10) Kwalunkwe azzjoni meħuda mill-Unjoni abbażi ta' dan ir-Regolament jenħtieġ li tikkonforma mal-obbligi tal-Unjoni skont id-dritt internazzjonali. Id-dritt internazzjonali jippermetti, taħt ċerti kundizzjonijiet, bħall-proporzjonalità u l-avviż minn qabel, l-impożizzjoni ta' kontromiżuri, jiġifieri miżuri li altrimenti jkunu kuntrarji għall-obbligi internazzjonali ta' parti danneggjata fil-konfront tal-pajjiż responsabbli għal ksur tad-dritt internazzjonali, u li huma mmirati biex jiksbu l-waqfien tal-ksur jew kumpens għalih¹. Għaldaqstant, il-miżuri ta' rispons adottati skont dan ir-Regolament jenħtieġ li jiehdu l-forma ta' miżuri li jaderixxu mal-obbligi

¹ Ara l-Artikoli 22 u 49-53 tal-Artikoli dwar ir-Responsabbiltà tal-Istati għal Atti Illegali fuq livell Internazzjonali, adottati mill-Kummissjoni tad-Dritt Internazzjonali tan-Nazzjonijiet Uniti fit-tlieta u hamsin sessjoni tagħha, fl-2001, u li ttiehdu nota tagħhom mill-Assemblea Generali tan-Nazzjonijiet Uniti fir-riżoluzzjoni 56/83.

internazzjonali tal-Unjoni jew miżuri li jikkostitwixxu kontromiżuri permessi. Skont id-dritt internazzjonali, u f'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, dawn jenhtieg li ma jaqbzux livell li jkun proporzjonat mad-dannu mgarrab mill-Unjoni jew minn Stat Membru minhabba l-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika tal-pajjiż terz, filwaqt li għandha titqies il-gravità tal-miżuri tal-pajjiż terz u d-drittijiet u l-interessi tal-Unjoni inkwistjoni. F'dan ir-rigward, id-dannu lill-Unjoni jew lil Stat Membru huwa mifhum skont id-dritt internazzjonali li jinkludi dannu lill-operaturi ekonomiċi tal-Unjoni.

- (11) Il-koerċizzjoni hija pprojbita skont id-dritt internazzjonali meta pajjiż juża miżuri bħal restrizzjonijiet fuq il-kummerċ jew fuq l-investment sabiex jikseb minn pajjiż ieħor azzjoni jew nuqqas ta' azzjoni li dak il-pajjiż ma huwiex obligat li jwettaq fuq livell internazzjonali u li taqa' taht is-sovranietà tiegħu, meta l-koerċizzjoni tilhaq limitu kwalitattiv jew kwantitattiv partikolari, skont kemm l-oġettivi segwiti kif ukoll il-mezzi użati. Jenhtieg li l-Kummissjoni teżamina l-azzjoni ta' pajjiż terz abbażi ta' kriterji kwalitattivi u kwantitattivi li jghinu fid-determinazzjoni ta' jekk il-pajjiż terz jindahalx fl-għażliet sovrani leġittimi tal-Unjoni jew ta' Stat Membru u jekk l-azzjoni tiegħu tikkostitwixxix koerċizzjoni ekonomika li tirrikjedi rispons tal-Unjoni.
- (12) Atti minn pajjiżi terzi huma mifhuma skont id-dritt internazzjonali konswetudinarju li jinkludu l-forom kollha ta' azzjoni li huma attribwibbli għal Stat skont id-dritt internazzjonali konswetudinarju. Id-dritt internazzjonali jikkwalifika bħala att ta' Stat, b'mod partikolari: il-kondotta ta' kwalunkwe organu tal-Istat, ta' persuna jew entità li ma hijiex organu tal-Istat iżda li għandha s-setgħa mil-liġi ta' dak l-Istat li teżerċita elementi ta' awtorità governattiva, organu mqiegħed għad-dispożizzjoni ta' Stat minn Stat ieħor, persuna jew grupp ta' persuni li jkunu qed jaġixxu fuq l-istruzzjonijiet ta', jew taht id-direzzjoni jew il-kontroll ta', dak l-Istat fit-twettiq tal-imġiba, persuna jew grupp ta' persuni li jkunu qegħdin jeżerċitaw elementi tal-awtorità governattiva fin-nuqqas jew fil-każ ta' inadempjenza ta' dawk l-awtoritajiet uffiċjali u f'tali ċirkostanzi li jitolbu l-eżerċitar ta' dawk l-elementi ta' awtorità, u imġiba li l-Istat jirrikonoxxi u jadotta għalih².
- (13) Jenhtieg li l-Kummissjoni teżamina jekk il-miżuri ta' pajjiżi terzi humiex koerċittivi, fuq inizzjattiva tagħha stess jew wara informazzjoni rċevuta minn kwalunkwe sors, inkluzi persuni ġuridiċi u fiżiċi jew Stat Membru. Wara dan l-eżami, jenhtieg li l-Kummissjoni tiddetermina f'deċiżjoni jekk il-miżura tal-pajjiż terz hijiex koerċittiva. Jenhtieg li l-Kummissjoni tikkomunika kwalunkwe determinazzjoni affermativa lill-pajjiż terz ikkonċernat, flimkien ma' talba li l-koerċizzjoni ekonomika tiegħi u talba, fejn xieraq, li kwalunkwe dannu jiġi kkoreġut.
- (14) Jenhtieg li l-Unjoni tappoġġa u tikkoopera ma' pajjiżi terzi affettwati mill-istess miżuri jew minn miżuri simili ta' koerċizzjoni ekonomika jew pajjiżi terzi interessati oħra. Jenhtieg li l-Unjoni tipparteċipa fil-koordinazzjoni internazzjonali f'fora bilaterali, plurilaterali jew multilaterali li jkunu mmirati lejn il-prevenzjoni jew lejn l-eliminazzjoni tal-koerċizzjoni ekonomika.
- (15) Jenhtieg li l-Unjoni timponi biss kontromiżuri meta mezzi oħra bħal negozjati, medjazzjoni jew aġġudikazzjoni ma jwasslux għall-waqfien immedjat u effettiv tal-koerċizzjoni ekonomika u għar-reparazzjoni tad-dannu li tkun ikkawżat lill-Unjoni jew lill-Istati Membri tagħha, u fejn tkun meħtieġa azzjoni biex jiġu protetti l-interessi u d-drittijiet tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha u jkun fl-interess tal-Unjoni. Huwa

² Ara l-Artikoli 2(a) u 4-11 tal-Artikoli dwar ir-Responsabbiltà tal-Istati għal Atti Illegali fuq Livell Internazzjonali, nota 1 f'qiegħ il-paġna hawn fuq.

xieraq li r-Regolament jistabbilixxi r-regoli u l-proċeduri applikabbli għall-impożizzjoni u l-applikazzjoni ta' miżuri ta' rispons tal-Unjoni u jippermetti azzjoni rapida fejn meħtieġ biex tiġi ppreservata l-effettività ta' kwalunkwe miżura ta' rispons tal-Unjoni.

- (16) Il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni adottati f'konformità ma' dan ir-Regolament jenħtieġ li jiġu magħżula u mfassla abbażi ta' kriterji oġġettivi, inklużi: l-effettività tal-miżuri li jwasslu għall-waqfien tal-koerċizzjoni mill-pajjiż terz; il-potenzjal tagħhom li jipprovdu għajjnuna lill-operaturi ekonomiċi fl-Unjoni affettwati mill-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika ta' pajjiżi terzi; l-għan li jiġu evitati jew minimizzati l-effetti ekonomiċi u effetti oħra negattivi fuq l-Unjoni; u l-evitar ta' kumplessità u kostijiet amministrattivi sproporzjonati. Huwa essenzjali wkoll li l-għażla u t-tfassil tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni jqisu l-interess tal-Unjoni. Il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni jenħtieġ li jintgħażlu minn firxa wiesgħa ta' għażliet sabiex jippermettu l-adozzjoni tal-aktar miżuri xierqa fi kwalunkwe każ partikolari.
- (17) Huwa xieraq li jiġu stabbiliti regoli dwar l-oriġini jew dwar in-nazzjonalità tal-prodotti, tas-servizzi u tal-fornituri tas-servizzi, tal-investment u tad-detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni. Ir-regoli tal-oriġini jew tan-nazzjonalità jenħtieġ li jiġu ddeterminati fid-dawl tar-regoli prevalenti għall-kummerċ u l-investment mhux preferenzjali li huma applikabbli skont id-dritt tal-Unjoni u l-ftehimiet internazzjonali tal-Unjoni.
- (18) Fit-twettiq tal-oġġettiv li jinkiseb il-waqfien tal-miżura tal-koerċizzjoni ekonomika, il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni li jikkonsistu minn restrizzjonijiet fuq l-investment dirett barrani jew il-kummerċ fis-servizzi jenħtieġ li japplikaw biss fir-rigward tas-servizzi pprovduti, jew investimenti diretti magħmula, fl-Unjoni minn persuna ġuridika waħda jew aktar stabbilita fl-Unjoni li jkunu proprjetà ta' persuni tal-pajjiż terz ikkonċernat jew ikkontrollati minnhom fejn meħtieġ biex tiġi żgurata l-effettività tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni u b'mod partikolari biex jiġi evitat l-evitar tagħhom. Id-deċiżjoni li tiġi imposta kwalunkwe restrizzjoni bhal din se tkun iġġustifikata kif xieraq fl-atti ta' implimentazzjoni adottati skont dan ir-Regolament fid-dawl tal-kriterji speċifikati f'dan ir-Regolament.
- (19) Wara l-adozzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni, jenħtieġ li l-Kummissjoni tivvaluta kontinwament is-sitwazzjoni fir-rigward tal-miżuri ta' pajjiżi terzi ta' koerċizzjoni ekonomika, l-effettività tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni u l-effetti tagħhom, bil-ħsieb li taġġusta, tissospendi jew ittemm il-miżuri ta' rispons kif xieraq. Għalhekk huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti r-regoli u l-proċeduri għall-emendar, għas-sospensjoni u għat-terminazzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni u s-sitwazzjonijiet li fihom dawn ikunu xierqa.
- (20) Huwa essenzjali li jiġu previsti opportunitajiet għall-involvement tal-partijiet ikkonċernati għall-finijiet tal-adozzjoni u tal-emendar tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni, u kif rilevanti għall-finijiet ta' sospensjoni u ta' terminazzjoni, fid-dawl tal-impatt potenzjali fuq tali partijiet ikkonċernati.
- (21) Huwa importanti li jiġu żgurati komunikazzjoni u skambju effettivi ta' fehmiet u informazzjoni bejn il-Kummissjoni minn naħa u l-Parlament Ewropew u l-Kunsill min-naħa l-oħra, b'mod partikolari dwar l-isforzi li jkun hemm involvement mal-pajjiż terz ikkonċernat biex jiġu esplorati għażliet bil-ħsieb li jinkiseb il-waqfien tal-koerċizzjoni ekonomika u dwar kwistjonijiet li jistgħu jwasslu għall-adozzjoni ta' miżuri ta' rispons tal-Unjoni skont dan ir-Regolament.

- (22) Sabiex tippermetti l-aġġornament tal-firxa ta' miżuri ta' rispons tal-Unjoni skont dan ir-Regolament u l-aġġustament tar-regoli tal-orġini jew ta' regoli tekniċi oħra, jenhtieg li s-setgħa ta' adozzjoni ta' atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea tiġi delegata lill-Kummissjoni biex temenda l-lista ta' twegibiet tal-Unjoni stabbilita fl-Anness I u r-regoli tekniċi mehtieġa għall-applikazzjoni tar-Regolament, inklużi r-regoli tal-orġini stabbiliti fl-Anness II. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti, u li daww il-konsultazzjonijiet jitwettqu f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet³. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni uguali fit-thejjija ta' atti delegati, jenhtieg li l-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin li jirċevuhom l-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom jenhtieg li sistematikament ikollhom aċċess għal-laqgħat tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni li jitrattaw it-thejjija ta' atti delegati.
- (23) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li l-Kummissjoni tingħata setgħat ta' implimentazzjoni. Daww is-setgħat jenhtieg li jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011⁴.
- (24) Il-proċedura ta' eżami jenhtieg li tintuża għall-adozzjoni ta' miżuri ta' rispons tal-Unjoni u l-emendar, is-sospensjoni jew it-terminazzjoni tagħhom minhabba li daww l-atti jiddeterminaw ir-risponsi tal-Unjoni għall-koerċizzjoni ekonomika li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (25) Jenhtieg li l-Kummissjoni tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli immedjatament ta' durata limitata fejn, f'każijiet debitament ġustifikati relatati mal-adozzjoni, mal-emendar, mas-sospensjoni jew mat-terminazzjoni ta' miżuri ta' rispons tal-Unjoni, ikun mehtieġ hekk għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza.
- (26) Jenhtieg li l-Kummissjoni tevalwa l-miżuri adottati skont dan ir-Regolament fir-rigward tal-effettività u l-operat tagħhom u fir-rigward tal-konklużjonijiet possibbli għal miżuri futuri. Jenhtieg li l-Kummissjoni tirrieżamina wkoll dan ir-Regolament wara li tikseb esperjenza suffiċjenti bl-eżistenza jew bl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Jenhtieg li dan ir-rieżami jkopri l-kamp ta' applikazzjoni, il-funzjonament, l-effiċjenza u l-effettività ta' dan ir-Regolament. Jenhtieg li l-Kummissjoni tirrapporta dwar il-valutazzjoni tiegħu lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli u proċeduri sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni effettiva tal-interessi tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha fejn pajjiż terz ifittex, permezz ta' miżuri li jaffettwaw il-kummerċ jew l-investment, li jġieghel lill-Unjoni jew lil Stat Membru jadotta jew jonqos milli jadotta att partikolari. Dan ir-

³ ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.

⁴ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

Regolament jipprovdi qafas għall-Unjoni biex tirreagixxi f'sitwazzjonijiet bħal dawn bl-għan li tiskoraġġixxi, jew li twaqqaf lill-pajjiż terz milli jwettaq tali azzjonijiet, filwaqt li jippermetti lill-Unjoni, fl-aħħar istanza, li tikkontrobatti tali azzjonijiet.

2. Kwalunkwe azzjoni meħuda skont dan ir-Regolament għandha tkun konsistenti mal-obbligi tal-Unjoni skont id-dritt internazzjonali u mwettqa fil-kuntest tal-prinċipji u l-oġettivi tal-azzjoni esterna tal-Unjoni.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament japplika meta pajjiż terz:
 - jinterferixxi fl-għażliet sovrani leġittimi tal-Unjoni jew ta' Stat Membru billi jfittex li jipprevjeni jew li jikseb il-waqqfien, il-modifika jew l-adozzjoni ta' att partikolari mill-Unjoni jew minn Stat Membru
 - billi japplika jew jhedded li japplika miżuri li jaffettwaw il-kummerċ jew l-investment.Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, tali azzjonijiet ta' pajjiżi terzi għandhom jissejhu miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika.
2. Fid-determinazzjoni ta' jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 humiex issodisfati, għandu jitqies dan li ġej:
 - (a) l-intensità, is-severità, il-frekwenza, id-durata, il-wisa' u l-kobor tal-kejl tal-pajjiż terz u l-pressjoni li tirriżulta minnu;
 - (b) jekk il-pajjiż terz ikunx involut f'tendenza ta' interferenza bil-għan li jikseb atti partikolari mill-Unjoni jew minn Stati Membri jew minn pajjiżi oħra;
 - (c) il-punt sa fejn il-miżura tal-pajjiż terz tidhol f'qasam tas-sovranietà tal-Unjoni jew tal-Istati Membri;
 - (d) jekk il-pajjiż terz ikunx qed jaġixxi abbażi ta' tħassib leġittimu li jkun rikonoxxut fuq livell internazzjonali;
 - (e) jekk u b'liema mod il-pajjiż terz, qabel l-impożizzjoni tal-miżuri tiegħu, ikunx għamel tentattivi serji, b'rieda tajba, biex isolvi l-kwistjoni permezz ta' koordinazzjoni internazzjonali jew permezz ta' aġġudikazzjoni, kemm b'mod bilaterali kif ukoll f'forum internazzjonali.

Artikolu 3

Eżami ta' miżuri ta' pajjiżi terzi

1. Il-Kummissjoni tista' teżamina kwalunkwe miżura ta' pajjiż terz sabiex tiddetermina jekk tissodisfax il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(1). Il-Kummissjoni għandha tagħxi malajr.
2. Il-Kummissjoni tista' twettaq l-eżami msemmi fil-paragrafu 1 fuq inizzjattiva tagħha stess jew wara informazzjoni riċevuta minn kwalunkwe sors. Il-Kummissjoni għandha tiżgura l-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali f'konformità mal-Artikolu 12, li tista' tinkludi l-identità tal-fornitur tal-informazzjoni.
3. Il-Kummissjoni tista' tfittex informazzjoni dwar l-impatt tal-miżuri tal-pajjiż terz ikkonċernat.

Il-Kummissjoni tista' tippubblika avviz f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew permezz ta' mezzi oħrajn ta' komunikazzjoni pubblika xierqa bi stedina għas-sottomissjoni ta' informazzjoni f'limitu ta' żmien speċifikat. F'dak il-każ, il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-pajjiż terz ikkonċernat bil-bidu tal-eżami.

Artikolu 4

Determinazzjoni fir-rigward tal-miżura tal-pajjiż terz

Wara eżami mwettaq f'konformità mal-Artikolu 3, il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni li tiddetermina jekk il-miżura tal-pajjiż terz ikkonċernat tissodisfax il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(1). Il-Kummissjoni għandha taġixxi malajr.

Qabel ma tadotta d-deċiżjoni tagħha, il-Kummissjoni tista' tistieden lill-pajjiż terz ikkonċernat jissottometti l-osservazzjonijiet tiegħu.

Meta l-Kummissjoni tiddeċiedi li l-miżura tal-pajjiż terz ikkonċernat tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(1), hija għandha tinnotifika lill-pajjiż terz ikkonċernat bid-deċiżjoni tagħha u titolbu jwaqqaf il-koerċizzjoni ekonomika u, fejn xieraq, isewwi d-dannu mġarrab mill-Unjoni jew mill-Istati Membri tagħha.

Artikolu 5

L-involviment mal-pajjiż terz ikkonċernat

Il-Kummissjoni għandha tkun miftuħa biex tinvolvi ruħha f'isem l-Unjoni mal-pajjiż terz ikkonċernat, biex tesplora għażliet bil-ghan li tikseb il-waqfien tal-koerċizzjoni ekonomika. Tali għażliet jistgħu jinkludu:

- negozjati diretti;
- medjazzjoni, konċiljazzjoni jew uffiċċji tajbin biex jassistu lill-Unjoni u lill-pajjiż terz ikkonċernat f'dawn l-isforzi;
- is-sottomissjoni tal-kwistjoni lill-aġġudikazzjoni internazzjonali.

Il-Kummissjoni għandha tfittex li tikseb il-waqfien tal-koerċizzjoni ekonomika billi tqajjem ukoll il-kwistjoni fi kwalunkwe forum internazzjonali rilevanti.

Il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill infurmati bl-iżviluppi rilevanti.

Il-Kummissjoni għandha tibqa' miftuħa biex tinvolvi ruħha mal-pajjiż terz ikkonċernat wara l-adozzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni skont l-Artikolu 7. Il-Kummissjoni tista' ssegwi dawn l-isforzi, skont il-każ, flimkien ma' sospensjoni, skont l-Artikolu 10(2), ta' kwalunkwe miżura ta' rispons tal-Unjoni.

Artikolu 6

Kooperazzjoni internazzjonali

Il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjonijiet jew f'kooperazzjoni, f'isem l-Unjoni, ma' kwalunkwe pajjiż iehor affettwat mill-istess miżuri jew minn miżuri simili ta' koerċizzjoni ekonomika jew ma' kwalunkwe pajjiż terz interessat, bil-ħsieb li tikseb il-waqfien tal-koerċizzjoni. Dan jista' jinvolvi, fejn xieraq, koordinazzjoni f'fora internazzjonali rilevanti u koordinazzjoni b'reazzjoni għall-koerċizzjoni.

Artikolu 7

Miżuri ta' rispons tal-Unjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta att ta' implimentazzjoni li jiddetermina li għandha tiegħu miżura ta' rispons tal-Unjoni meta:
 - (a) l-azzjoni skont l-Artikoli 4 u 5 ma tkunx irriżultat fil-waqfien tal-koerċizzjoni ekonomika u fir-rimedju tad-dannu li tkun ikkawżat lill-Unjoni jew lil Stat Membru f'perjodu ta' żmien raġonevoli;
 - (b) tkun meħtieġa azzjoni biex jiġu protetti l-interessi u d-drittijiet tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha f'dak il-każ partikolari, u
 - (c) l-azzjoni hija fl-interess tal-Unjoni.

Fl-att ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tiddetermina wkoll ir-rispons xieraq tal-Unjoni minn fost il-miżuri previsti fl-Anness I. Tali miżuri jistgħu japplikaw ukoll fir-rigward ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi mahtura f'konformità mal-Artikolu 8. Il-Kummissjoni tista' tadotta wkoll miżuri li tista' tiegħu skont strumenti legali oħrajn.

L-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 15(2).
2. Il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni għandhom japplikaw minn data speċifikata wara l-adozzjoni tal-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi din id-data ta' applikazzjoni, filwaqt li tqis iċ-ċirkostanzi, biex tippermetti n-notifika tal-pajjiż terz ikkonċernat skont il-paragrafu 3 u biex dan iwaqqaf il-koerċizzjoni ekonomika.
3. Il-Kummissjoni għandha, mal-adozzjoni tal-att ta' implimentazzjoni, tinnotifika lill-pajjiż terz ikkonċernat dwar il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni adottati skont il-paragrafu 1. Fin-notifika, il-Kummissjoni għandha, f'isem l-Unjoni, titlob lill-pajjiż terz ikkonċernat biex iwaqqaf minnufih il-koerċizzjoni ekonomika, toffri li tiġi nnegozjata soluzzjoni, u tinforma lill-pajjiż terz ikkonċernat li l-miżura ta' rispons tal-Unjoni se tapplika, sakemm ma tiqafx il-koerċizzjoni ekonomika.
4. L-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiddikjara li l-applikazzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni għandha tiġi differita għal perjodu speċifikat f'dan l-att ta' implimentazzjoni, meta l-Kummissjoni jkollha informazzjoni kredibbli li l-pajjiż terz ikun waqqaf il-koerċizzjoni ekonomika qabel il-bidu tal-applikazzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni adottati. F'dak il-każ, il-Kummissjoni għandha tippubblika avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* li jindika li hemm tali informazzjoni u d-data minn meta għandu japplika d-differiment. Jekk il-pajjiż terz iwaqqaf il-koerċizzjoni ekonomika qabel ma jibdew japplikaw il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha ttemm il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 10.
5. Minkejja l-paragrafi 2, 3 u 4, il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni jistgħu japplikaw mingħajr ma l-Kummissjoni, f'isem l-Unjoni, l-ewwel titlob, għal darb'ohra, lill-pajjiż terz ikkonċernat iwaqqaf il-koerċizzjoni ekonomika jew mingħajr ma l-Kummissjoni l-ewwel nett tinnotifikah li se tapplika l-miżura ta' rispons tal-Unjoni, meta dan ikun meħtieġ għall-preservazzjoni tad-drittijiet u tal-interessi tal-Unjoni jew tal-Istati Membri, b'mod partikolari tal-effettività tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni.

6. Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati biex tiġi evitata hsara irreparabbli lill-Unjoni jew lill-Istati Membri tagħha mill-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika, il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli li jimponu miżuri ta' rispons tal-Unjoni, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 15(3). Għandhom japplikaw ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 5. Dawk l-atti għandhom jibqgħu fis-seħh għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur.
7. Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 14 biex temenda l-lista prevista fl-Anness I sabiex tipprovdi tipi addizzjonali ta' miżuri b'rispons għal miżura ta' pajjiż terz. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti delegati bħal dawn fejn it-tipi ta' miżuri ta' rispons:
 - (a) ikunu effettivi jew aktar effettivi mill-miżuri ta' rispons diġà previsti f'termini ta' introduzzjoni tal-waqfien ta' miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika;
 - (b) jipprovdu għajjnuna effettiva jew aktar effettiva lill-operaturi ekonomiċi fl-Unjoni affettwati mill-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika;
 - (c) jevitaw jew jimminimizzaw l-impatt negattiv fuq l-atturi affettwati; jew
 - (d) jevitaw jew jimminimizzaw il-kumplessità u l-kostijiet amministrattivi.

Artikolu 8

Miżuri ta' rispons tal-Unjoni fir-rigward ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi

1. Il-Kummissjoni, fl-att ta' implimentazzjoni msemmi fl-Artikolu 7(1), jew f'att ta' implimentazzjoni separat, tista' tipprevedi li:
 - (a) il-persuni ġuridiċi jew fiżiċi mahtura f'konformità mal-paragrafu 2(a) għandhom ikunu soġġetti għal miżuri ta' rispons tal-Unjoni; jew
 - (b) mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà tal-pajjiż terz skont id-dritt internazzjonali, il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi tal-Unjoni affettwati mill-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika tal-pajjiż terz għandhom ikunu intitolati li jirkupraw, minn persuni mahtura skont il-paragrafu 2, il-punt (b), kwalunkwe dannu kkawżat lilhom mill-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika sal-punt tal-kontribut tal-persuni mahtura għal tali miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika.

Dawk il-miżuri għandhom japplikaw mill-istess data ta' applikazzjoni bħall-miżuri ta' rispons tal-Unjoni adottati skont l-Artikolu 7, jew minn data aktar tard speċifikata fl-att ta' implimentazzjoni skont dan il-paragrafu.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 15(2).
2. Il-Kummissjoni tista' tahtar persuna fiżika jew ġuridika meta ssib:
 - (a) li tali persuna tkun konnessa jew marbuta mal-gvern tal-pajjiż terz ikkonċernat; jew,
 - (b) li tali persuna tkun konnessa jew marbuta mal-gvern tal-pajjiż terz ikkonċernat u tkun barra minn hekk ikkawżat jew kienet involuta fi jew konnessa mal-koerċizzjoni ekonomika.
3. Meta tagħmel din il-hatra, il-Kummissjoni għandha teżamina l-kriterji rilevanti kollha u l-informazzjoni disponibbli kollha, inkluż jekk il-persuni kkonċernati

humieix magħrufa li jaġixxu b'mod effettiv f'isem, jew humieix proprjetà benefiċjarja jew inkella kkontrollati b'mod effettiv mill-gvern tal-pajjiż terz.

4. Meta l-Kummissjoni jkollha raġunijiet biex tqis li l-persuni jenhtieg li jinhatru skont il-paragrafu 2, il-punt (a) jew il-punt (b), hija għandha tippubblika lista provviżorja ta' persuni u, fejn rilevanti, il-miżuri possibbli skont l-Anness I li jkunu soġġetti għalihom. Qabel ma tiddeċiedi dwar il-hatra, hija għandha tagħti lil kwalunkwe persuna magħżula provviżorjament u partijiet interessati oħra l-opportunità li jipprezentaw kummenti dwar il-hatra possibbli, b'mod partikolari jekk jaqgħux taħt il-kondizzjonijiet tal-paragrafu 2, il-punt (a) jew punt (b). Il-Kummissjoni tista' tfittex ukoll informazzjoni addizzjonali li hija tqis pertinenti dwar id-deżinjazzjoni potenzjali.

Artikolu 9

Kriterji għall-ghażla u t-tfassil tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni

1. Kwalunkwe miżura ta' rispons tal-Unjoni ma għandhiex taqbeż il-livell li jkun proporzjonat għad-dannu mgarrab mill-Unjoni jew minn Stat Membru minhabba l-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika tal-pajjiż terz, filwaqt li tqis il-gravità tal-miżuri tal-pajjiż terz u d-drittijiet inkwistjoni.
2. Il-Kummissjoni għandha tagħzel u tfassal miżura ta' rispons xierqa li tqis id-determinazzjoni magħmula skont l-Artikolu 4, il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 2(2) u l-interess tal-Unjoni, abbażi tal-informazzjoni disponibbli, inkluż kif migbura skont l-Artikolu 11, u l-kriterji li ġejjin:
 - (a) l-effettività tal-miżuri li jwasslu għall-waqfien tal-koerċizzjoni ekonomika;
 - (b) il-potenzjal tal-miżuri li jipprovdu għajjnuna lill-operaturi ekonomiċi fl-Unjoni affettwati mill-koerċizzjoni ekonomika;
 - (c) l-evitar jew il-minimizzazzjoni tal-impatti negattivi fuq l-atturi affettwati mill-miżuri ta' rispons tal-Unjoni, inkluża d-disponibbiltà ta' alternattivi għall-atturi affettwati, pereżempju sorsi alternattivi ta' provvista għal prodotti jew servizzi;
 - (d) l-evitar jew il-minimizzazzjoni ta' effetti negattivi fuq politiki jew objettivi oħra tal-Unjoni;
 - (e) l-evitar ta' kumplessità u kostijiet amministrattivi sproporzjonati fl-applikazzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni;
 - (f) l-eżistenza u n-natura ta' kwalunkwe miżura ta' rispons ippromulgata minn pajjiżi oħra affettwati mill-istess miżuri jew minn miżuri simili ta' koerċizzjoni ekonomika, inkluż fejn rilevanti kwalunkwe koordinazzjoni skont l-Artikolu 6;
 - (g) kwalunkwe kriterju rilevanti ieħor stabbilit fid-dritt internazzjonali.
3. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tapplika miżuri ta' rispons tal-Unjoni skont l-Artikoli 7 jew 8 li jikkonsistu f'restrizzjonijiet fuq l-investment dirett barrani jew fuq il-kummerċ f'servizzi anki fir-rigward ta' servizzi pprovduti, jew investimenti diretti magħmula, fl-Unjoni minn persuna ġuridika waħda jew aktar stabbiliti fl-Unjoni u li huma proprjetà ta' persuni tal-pajjiż terz ikkonċernat jew ikkontrollati minnhom fejn meħtieġ, biex jintlaħqu l-objettivi ta' dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi dwar tali applikazzjoni fejn miżuri ta' rispons tal-Unjoni li ma jkoprox sitwazzjonijiet bħal dawn ma jkunux biżżejjed biex jintlaħqu b'mod effettiv l-objettivi ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari fejn tali miżuri

jistgħu jiġu evitati. Fil-valutazzjoni ta' jekk tiġix adottata tali deċiżjoni, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra, minbarra l-kriterji fil-paragrafi 1 u 2, fost affarijiet oħra:

- (a) ix-xejriet tal-kummerċ fis-servizzi u l-investiment fis-settur fil-mira tal-miżuri ta' rispons previsti tal-Unjoni u r-riskju li tiġi evitata kwalunkwe miżura ta' rispons tal-Unjoni li ma tapplikax għal servizzi pprovduti, jew għal investimenti diretti magħmula, fl-Unjoni;
- (b) il-kontribut effettiv ta' restrizzjonijiet intra-Unjoni bħal dawn għall-oġettiv li jinkiseb il-waqfien tal-miżura ta' koerċizzjoni ekonomika;
- (c) l-eżistenza ta' miżuri alternattivi li kapaċi jilhqqu l-oġettiv li jinkiseb il-waqfien tal-miżura ta' koerċizzjoni ekonomika li huma raġonevolment disponibbli u anqas restrittivi għall-kummerċ fis-servizzi jew għall-investiment fl-Unjoni.

Kwalunkwe deċiżjoni li jiġu applikati restrizzjonijiet fir-rigward ta' servizzi pprovduti, jew ta' investimenti diretti magħmula, fl-Unjoni minn persuna ġuridika waħda jew aktar stabbiliti fl-Unjoni għandha tkun debitament ġustifikata fl-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 7 fid-dawl tal-kriterji ta' hawn fuq.

Artikolu 10

Emenda, sospensjoni u terminazzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni

1. Il-Kummissjoni għandha żżomm taht rieżami l-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika implimentati minn pajjiż terz li jkunu skattaw il-miżuri ta' rispons tal-Unjoni, l-effettività tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni adottati u l-effetti tagħhom fuq l-interessi tal-Unjoni u għandha żżomm lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill infurmati b'dan.
2. Fejn il-pajjiż terz ikkonċernat jissospendi l-koerċizzjoni ekonomika, jew fejn dan ikun meħtieġ fl-interess tal-Unjoni, il-Kummissjoni tista' tissospendi l-applikazzjoni tal-miżura rispettiva ta' rispons tal-Unjoni għad-durata tas-sospensjoni tal-pajjiż terz, jew sakemm ikun meħtieġ fid-dawl tal-interess tal-Unjoni. Il-Kummissjoni għandha tissospendi l-miżuri ta' rispons tal-Unjoni jekk il-pajjiż terz ikkonċernat ikun offra, u l-Unjoni tkun ikkonkludiet, ftehim biex il-kwistjoni titressaq għal aġġudikazzjoni internazzjonali vinkolanti ta' parti terza u l-pajjiż terz ikun qed jissospendi wkoll il-miżuri tiegħu ta' koerċizzjoni ekonomika. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, tiddeċiedi li tissospendi l-miżura ta' rispons tal-Unjoni. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 15(2).
3. Fejn ikun meħtieġ li jsiru aġġustamenti għall-miżuri ta' rispons tal-Unjoni filwaqt li jitqiesu l-kondizzjonijiet u l-kriterji stabbiliti fl-Artikoli 2 u 9 (2), jew żviluppi ulterjuri, inkluża r-reazzjoni tal-pajjiż terz, il-Kummissjoni tista', kif xieraq, temenda l-miżuri ta' rispons tal-Unjoni adottati f'konformità mal-Artikolu 7, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 15(2).
4. Il-Kummissjoni għandha tittermina l-miżuri ta' rispons tal-Unjoni taht kwalunkwe waħda miċ-ċirkostanzi li ġejjin:
 - (a) meta l-koerċizzjoni ekonomika tkun waqfet;
 - (b) meta soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku tkun intlaħqet mod ieħor;

(c) meta deċiżjoni vinkolanti f'aġġudikazzjoni internazzjonali ta' parti terza f'tilwim bejn il-pajjiż terz ikkonċernat u l-Unjoni jew Stat Membru tirrikjedi l-irtirar tal-miżura ta' rispons tal-Unjoni;

(d) meta jkun xieraq fid-dawl tal-interess tal-Unjoni.

It-terminazzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni adottati f'konformità mal-Artikolu 7 għandha tiġi deċiża, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 15(2).

5. Għal raġunijiet imperattivi ta' urgenza debitament iġġustifikati, il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli li jissospendu, li jemendaw jew li jtemmu l-miżuri ta' rispons tal-Unjoni adottati f'konformità mal-Artikolu 7. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 15(3) u għandhom jibqgħu fis-seħh għal perjodu ta' mhux aktar minn xahrejn.

Artikolu 11

Ġbir ta' informazzjoni relatata mal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni

1. Qabel l-adozzjoni ta' miżuri ta' rispons tal-Unjoni jew l-emendar ta' tali miżuri, il-Kummissjoni għandha, u qabel is-sospensjoni jew it-terminazzjoni ta' tali miżuri, rispettivament, il-Kummissjoni tista' tfittex informazzjoni u fehmiet dwar l-impatt ekonomiku fuq l-operaturi tal-Unjoni u l-interess tal-Unjoni, permezz ta' avviż ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew permezz ta' mezzi oħra ta' komunikazzjoni pubblika xierqa. L-avviż għandu jindika l-perjodu li fih għandu jiġi ppreżentat l-input.
2. Il-Kummissjoni tista' tibda l-ġbir ta' informazzjoni fi kwalunkwe hin li tqis xieraq.
3. Fit-tweqqif tal-ġbir tal-informazzjoni skont il-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tinforma u tikkonsulta lill-partijiet ikkonċernati, b'mod partikolari lill-assocjazzjonijiet tal-industrija, affettwati minn miżuri possibbli ta' rispons tal-Unjoni, u lill-Istati Membri involuti fit-thejjija jew fl-implimentazzjoni tal-legiżlazzjoni li tirregola l-oqsma affettwati.
4. Mingħajr ma ddewwem bla bżonn l-adozzjoni tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha, b'mod partikolari, tfittex informazzjoni dwar:
 - (a) l-impatt ta' tali miżuri fuq atturi ta' pajjiżi terzi jew kompetituri, utenti jew konsumaturi tal-Unjoni jew fuq impjegati tal-Unjoni, shab kummerċjali jew klijenti ta' tali atturi;
 - (b) l-interazzjoni ta' tali miżuri mal-legiżlazzjoni rilevanti tal-Istati Membri;
 - (c) il-piż amministrattiv li jista' jinholq minn tali miżuri;
 - (d) l-interess tal-Unjoni.
5. Il-Kummissjoni għandha tqis b'mod shih l-informazzjoni miġbura matul l-eżerċizzju ta' ġbir ta' informazzjoni. Analizi tal-miżuri previsti għandha takkumpanja l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni meta jiġi ppreżentat lill-kumitat fil-kuntest tal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 15(2).
6. Qabel l-adozzjoni ta' att ta' implimentazzjoni f'konformità mal-Artikolu 7(6) jew l-Artikolu 10(5), il-Kummissjoni għandha tfittex informazzjoni u fehmiet mill-partijiet ikkonċernati rilevanti b'mod immirat, sakemm ir-raġunijiet imperattivi ta' urgenza

ma jkunux tali li t-tfittxija għall-informazzjoni u l-konsultazzjonijiet ma jkunux possibbli jew ma jkunux meħtieġa għal raġunijiet oġġettivi, pereżempju biex tiġi żgurata l-konformità mal-obbligi internazzjonali tal-Unjoni.

Artikolu 12

Kunfidenzjalità

1. L-informazzjoni riċevuta skont dan ir-Regolament għandha tintuża biss għall-għan li għalih tkun ġiet mitluba.
2. Min jipprovdi l-informazzjoni jista' jitlob li l-informazzjoni pprovduta tiġi ttrattata bħala kunfidenzjali. F'każijiet bħal dawn, l-informazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn sommarju mhux kunfidenzjali jew minn dikjarazzjoni tar-raġunijiet għaliex ma jistax isir sommarju ta' din l-informazzjoni. Il-Kummissjoni, il-Kunsill, il-Parlament Ewropew, l-Istati Membri jew l-uffiċjali tagħhom ma għandhom jizvelaw l-ebda informazzjoni ta' natura kunfidenzjali rċevuta skont dan ir-Regolament, minghajr permess speċifiku mill-fornitur ta' tali informazzjoni.
3. Il-paragrafu 2 ma għandux jipprekludi lill-Kummissjoni milli tiżvela informazzjoni generali f'forma ta' sommarju, li ma jkunx fiha informazzjoni li tippermetti li jiġi identifikat il-fornitur tal-informazzjoni. Tali divulgazzjoni għandha tqis l-interess legittimu tal-partijiet ikkonċernati f'li ma jiddivulgawx informazzjoni kunfidenzjali.

Artikolu 13

Regoli tal-orijini

1. L-orijini jew in-nazzjonalità ta' prodott, servizz, fornitur ta' servizz, investiment jew detentur tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali għandha tiġi ddeterminata f'konformità mal-Anness II.
2. Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 14 biex temenda l-punti minn 2 sa 4 tal-Anness II sabiex temenda r-regoli tal-orijini u żżid kwalunkwe regola teknika oħra meħtieġa għall-applikazzjoni tar-Regolament, biex tiżgura l-effettività tiegħu u biex tqis l-iżviluppi rilevanti fl-istrumenti internazzjonali u l-esperjenza fl-applikazzjoni ta' miżuri skont dan ir-Regolament jew atti oħra tal-Unjoni.

Artikolu 14

Atti delegati

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikoli 7(7) u 13(2) għandha tiġi mogħtija lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat minn [data tad-dhul fis-seħh].
3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikoli 7(7) u 13(2) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċizzjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċizzjoni. Din għandha ssir effettiva l-għada tal-pubblikazzjoni tad-deċizzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħh.

4. Qabel ma tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti nnominati minn kull Stat Membru skont il-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet tat-13 ta' April 2016.
5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Att delegat adottat skont l-Artikoli 7(7) u 13(2) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien [xahrejn] min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b' [xahrejn] fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 15

Proċedura ta' Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn Kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, flimkien mal-Artikolu 5 tiegħu.

Artikolu 16

Rieżami

1. Il-Kummissjoni għandha tevalwa kwalunkwe miżura ta' rispons tal-Unjoni adottata skont l-Artikolu 7 sitt xhur wara t-terminazzjoni tagħha, filwaqt li tqis il-kontribut tal-partijiet ikkonċernati u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra. Ir-rapport ta' evalwazzjoni għandu jeżamina l-effettività u l-operat tal-miżura ta' rispons tal-Unjoni, u għandu jasal għal konklużjonijiet possibbli għal miżuri futuri.
2. Mhux aktar tard minn tliet snin wara l-adozzjoni tal-ewwel att ta' implimentazzjoni skont dan ir-Regolament jew sitt snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, skont liema jiġi l-ewwel, il-Kummissjoni għandha tirrieżamina dan ir-Regolament u l-implimentazzjoni tiegħu u għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Artikolu 17

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. QAFAS TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

1.1. Titolu tal-proposta/tal-inizjattiva

Proposta għal REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar il-protezzjoni tal-Unjoni u l-Istati Membri tagħha minn koerċizzjoni ekonomika minn pajjiżi terzi

1.2. Qasam/Oqsma ta' politika kkonċernat(i)

Il-politika kummerċjali komuni

1.3. Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata ma':

× azzjoni ġdida

☐ azzjoni ġdida b'segwitu għal proġett pilota/azzjoni preparatorja¹⁴

☐ l-estensjoni ta' azzjoni eżistenti

☐ fużjoni jew ridirezzjonar ta' azzjoni waħda jew aktar lejn azzjoni oħra/ġdida

1.4. Objettiv(i)

1.4.1. Objettiv(i) ġenerali

L-għan ta' din il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill huwa li jiġi protetti l-interessi tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha billi l-Unjoni tithalla twieġeb għal koerċizzjoni ekonomika. Koerċizzjoni ekonomika tirreferi għal sitwazzjoni fejn pajjiż terz ikun qed ifittex li jagħmel pressjoni fuq l-Unjoni jew fuq Stat Membru biex jagħmel għażla ta' politika partikolari billi japplika, jew jhedded li japplika, miżuri li jaffettwaw il-kummerċ jew l-investment kontra l-Unjoni jew Stat Membru.

1.4.2. Objettiv(i) speċifiku/speċifiċi

Ir-rispons tal-Unjoni, jew is-sempliċi disponibbiltà tagħha, għandu l-għan li jiskoraġġixxi lill-pajjiżi terzi milli l-ewwel nett jinvolvu ruħhom f'koerċizzjoni ekonomika, jew li jiskoraġġihom milli jkomplu l-koerċizzjoni ekonomika, jekk din issehh. Bħala l-aħħar alternattiva, l-Unjoni tista' tikkontrobatti l-koerċizzjoni ekonomika. Ir-rispons tal-Unjoni jista' jiehu l-forma ta' firxa wiesgħa ta' miżuri, wara d-determinazzjoni ta' att bħala koerċittiv, inkluzi sforzi biex jinfethu konsultazzjonijiet mal-pajjiż terz ikkonċernat biex tiġi ffaċilitata soluzzjoni miftiehma jew aġġudikata, fejn possibbli, varjetà ta' kontromiżuri u kooperazzjoni internazzjonali.

1.4.3. Riżultat(i) u impatt mistennija

Speċifika l-effetti li l-proposta/l-inizjattiva jenhtieg li jkollha fuq il-benefiċjarji/il-gruppi fil-mira.

Il-benefiċċji mistennija huma konsiderevoli. L-ewwel nett, dawn jirriżultaw mill-effett ta' deterrenza fil-livell tal-kamp ta' applikazzjoni, u b'mod ġenerali jaqdbu miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika, kif ukoll fil-livell tal-firxa ta' miżuri, li

¹⁴

Kif imsemmi fl-Artikolu 58(2)(a) jew (b) tar-Regolament Finanzjarju.

jippermetti rispons ikkalibrat u effettiv. Effett ta' deterrenza ta' suċċess ma jirriżulta fl-ebda użu jew f'uzu limitat tal-istrument, fix-xenarju tal-aħjar każ. Il-benefiċċji jirriżultaw ukoll mill-proċess f'zewġ stadji li jipprijorizza approċċ mhux intervenzjonista (soluzzjonijiet miftiehma kontra kontromiżuri), u l-ftuh għall-involviment mal-pajjiż terz, iżda wkoll mill-kapaċità li jkun hemm rispons rapidu b'kontromiżuri, fejn meħtieġ għall-protezzjoni tal-interessi tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha. Bħala tali ma jirriżulta l-ebda kost sinifikanti mill-eżistenza tal-istrument. Jistgħu jirriżultaw kostijiet potenzjali li jvarjaw mill-użu tal-istrument f'każijiet individwali, b'mod partikolari jekk l-Unjoni tuża kontromiżuri. Kwalunkwe kost jitqies fit-tfassil tal-miżura partikolari.

1.4.4. *Indikaturi tal-prestazzjoni*

Speċifika l-indikaturi għall-monitoraġġ tal-progress u tal-kisbiet.

- L-għadd ta' miżuri koerċittivi identifikati kull sena, kif ukoll id-daqs tagħhom;
- L-għadd u t-tip ta' azzjonijiet tal-prim istanza u l-eżitu tagħhom, b'mod partikolari jekk irriżultaw fit-twaqqif tal-miżura koerċittiva jew fi kwalunkwe bidla ohra;
- L-għadd u t-tip ta' kontromiżuri adottati mill-UE, id-durata u l-impatt tagħhom, u b'mod partikolari jekk waqqfu l-miżura koerċittiva.

L-impatt tal-eżistenza tal-istrument per se, se jkun aktar diffiċli biex jitkejjel, minhabba li jkun diffiċli li jiġi stabbilit l-impatt kontrofattwali (jiġifieri s-sitwazzjoni li kieku kienet tipprevali fin-nuqqas tal-istrument). Madankollu, is-servizzi tal-Kummissjoni se jippruvaw ikompli jimpenjaw ruhhom mal-partijiet ikkonċernati biex jimmonitorjaw l-esperjenzi u l-fehmiet tagħhom rigward l-impatt tal-istrument.

Il-proposta legiżlattiva tipprevedi rieżami, fi żmien raġonevoli, dwar il-funzjonament u l-applikazzjoni tal-istrument, b'obbligi ta' rappurtar lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

1.5. **Raġunijiet għall-proposta/għall-inizjattiva**

1.5.1. *Rekwiżit(i) li jrid(u) jiġi/u ssodisfat(i) fuq terminu qasir jew twil inkluża kronoloġija dettaljata għat-tneġġja tal-implimentazzjoni tal-inizjattiva*

Ma hijiex rilevanti

1.5.2. *Valur miżjud tal-involviment tal-Unjoni (dan jista' jirriżulta minn fatturi differenti, eż. il-gwadanji mill-koordinazzjoni, iċ-ċertezza legali, effettività akbar jew il-komplementarjetajiet). Għall-finijiet ta' dan il-punt, il-“valur miżjud tal-involviment tal-Unjoni” huwa l-valur li jirriżulta mill-intervent tal-Unjoni li jkun addizzjonali għall-valur illi kieku kien jinħoloq mill-Istati Membri waħedhom.*

Raġunijiet għall-azzjoni fil-livell Ewropew (ex ante) Il-bażi ġuridika għar-regolament propost hija l-Artikolu 207(2) tat-TFUE. L-Artikolu 207(2) tat-TFUE jipprevedi l-adozzjoni ta' miżuri li jiddefinixxu l-qafas għall-implimentazzjoni tal-politika kummerċjali komuni. L-Artikolu 207(1) tat-TFUE jiddefinixxi l-kamp ta' applikazzjoni tal-politika kummerċjali komuni, li jirreferi, fost l-oħrajn, għall-kummerċ ta' oġġetti u servizzi, u għall-aspetti kummerċjali tal-proprietà intellettwali, l-investiment dirett barrani, il-politika tal-esportazzjoni u l-miżuri għall-protezzjoni tal-kummerċ. L-inizjattiva hija kkonċernata bil-miżuri tal-pajjiżi barranin li jieħdu l-forma ta' miżuri li jaffettwaw il-kummerċ jew l-investiment lejn l-Unjoni. L-

inizjattiva tipprovdi rispons, fil-qasam tal-politika kummerċjali komuni iżda wkoll f'oqsma oħra, għall-miżuri ta' koerċizzjoni ekonomika ta' pajjiżi barranin.

L-Artikolu 5(3) tat-TUE jipprevedi li l-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika f'oqsma li ma jaqghux taht il-kompetenza esklużiva tal-Unjoni. L-Artikolu 3(1)(e) tat-TFUE jipprevedi li l-Unjoni għandha kompetenza esklużiva fil-qasam tal-politika kummerċjali komuni. L-Artikolu 207(2) tat-TFUE jaqa' fil-kategorija ta' kompetenzi esklużivi. Għalhekk, il-kwistjoni tas-sussidjarjetà ma tirriżultax sakemm il-miżuri tal-pajjiżi terzi ta' koerċizzjoni ekonomika u/jew ir-rispons tal-Unjoni jkunu jaqgħu taht il-politika kummerċjali komuni.

Fi kwalunkwe każ, azzjoni fil-livell tal-Unjoni biss tiżgura soluzzjoni uniformi għal problema ta' tħassib għall-Unjoni kollha kemm hi. L-Istati Membri jibqgħu responsabbli għal u jistgħu jaġixxu fid-difiża tad-drittijiet tagħhom skont id-dritt internazzjonali. Dan jinkludi d-dritt tagħhom li jikkontrobattu l-koerċizzjoni ekonomika internazzjonali, diment li jaġhmlu dan mingħajr ma jieħdu miżuri li għalihom l-Unjoni hija kompetenti b'mod esklussiv. Madankollu, ma huwiex possibbli għal Stat Membru li jistabbilixxi leġislazzjoni nazzjonali sabiex ikopri l-koerċizzjoni ekonomika li hija mmirata kontra l-Unjoni u mhux kontra dak l-Istat Membru. Barra minn hekk, il-leġislazzjoni nazzjonali ma tkunx kapaċi tipprovdi soluzzjoni effettiva fis-sitwazzjoni ta' tħassib għall-Unjoni kollha kemm hi jew madwar l-Istati Membri. L-azzjoni tal-Unjoni tibqa' l-unika għażla li biha l-Unjoni tista' timplimenta l-obbligu tagħha li tiddefinixxi u li twettaq il-politika kummerċjali komuni, u l-Istati Membri ma jistgħux jaġixxu f'dak il-qasam.

Għall-kompletezza, huwa meqjus li l-valur miżjud ta' azzjoni fil-livell tal-Unjoni jinsab fil-kisba ta' benefiċċji li ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti, jekk xejn, fil-livell tal-Istati Membri. Dawn il-benefiċċji huma relatati mad-deterrenza u mal-kontroazzjoni kontra l-koerċizzjoni ekonomika minn pajjiżi terzi biex tiġi ppreservata l-awtonomija tal-Unjoni u tal-Istati Membri fit-tfassil tal-politika u biex il-kummerċ u l-investiment jiġu protetti milli jintużaw bħala arma.

1.5.3. Tagħlimiet meħuda minn esperjenzi simili fl-imġhoddi

Ma hijiex rilevanti

1.5.4. Kompatibbiltà mal-Qafas Finanzjarju Pluriennali u sinerġiji possibbli ma' strumenti xierqa oħra

Ma hijiex rilevanti

1.5.5. Valutazzjoni tal-għażliet differenti ta' finanzjament disponibbli, inkluż l-ambitu għar-riallokazzjoni

Ma hijiex rilevanti

1.6. Durata u impatt finanzjarju tal-proposta/tal-inizjattiva

- ☐ durata limitata
 - ☐ fis-seħħ minn [JJ/XX]SSSS sa [JJ/XX]SSSS
 - ☐ Impatt finanzjarju minn SSSS sa SSSS għall-appropriazzjonijiet ta' impenn u minn SSSS sa SSSS għall-appropriazzjonijiet ta' pagament.
- × durata mhux limitata
 - Implimentazzjoni b'perjodu ta' tnedija minn SSSS sa SSSS,
 - segwita b'operazzjoni fuq skala shiha.

1.7. Mod(i) ta' ġestjoni ppjanat/i¹⁵

- × Ġestjoni diretta mill-Kummissjoni
 - × mid-dipartimenti tagħha, inkluż mill-persunal tagħha fid-delegazzjonijiet tal-Unjoni;
 - ☐ mill-aġenziji eżekuttivi
- ☐ Ġestjoni kondiviża mal-Istati Membri
- ☐ Ġestjoni indiretta billi jiġu fdati kompiti ta' implimentazzjoni baġitarja:
 - ☐ lill-pajjiżi terzi jew lill-korpi nnominati minnhom;
 - ☐ lill-organizzazzjonijiet internazzjonali u lill-aġenziji tagħhom (iridu jiġu speċifikati);
 - ☐ lill-BEI u lill-Fond Ewropew tal-Investment;
 - ☐ lill-korpi msemmija fl-Artikoli 70 u 71 tar-Regolament Finanzjarju;
 - ☐ lill-korpi tal-liġi pubblika;
 - ☐ lill-korpi rregolati mil-liġi privata b'missjoni ta' servizz pubbliku sakemm dawn ikollhom garanziji finanzjarji adegwati;
 - ☐ lill-korpi rregolati mil-liġi privata ta' Stat Membru li jkunu fdati bl-implimentazzjoni ta' shubija pubblika-privata u li jkollhom garanziji finanzjarji adegwati;
 - ☐ lill-persuni fdati bl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet speċifiċi fil-PESK skont it-Titolu V tat-TUE, u identifikati fl-att baziku rilevanti.
 - Jekk jiġi indikat iżjed minn mod ta' ġestjoni wieħed, jekk jogħġbok ipprova d-dettalji fit-taqsima "Kummenti".

Kummenti

¹⁵ Id-dettalji tal-modi ta' ġestjoni u r-referenzi għar-Regolament Finanzjarju jinsabu fuq is-sit BudgWeb: <https://myintracomm.ec.europa.eu/budgweb/MT/man/budgmanag/Pages/budgmanag.aspx>

2. MIZURI TA' ĠESTJONI

2.1. Regoli ta' monitoraġġ u ta' rapportar

Speċifika l-frekwenza u l-kundizzjonijiet.

Mhux applikabbli

2.2. Sistema/i ta' ġestjoni u ta' kontroll

2.2.1. Ġustifikazzjoni tal-mod(i) ta' ġestjoni, tal-mekkaniżmu/i għall-implimentazzjoni tal-finanzjament, tal-modalitajiet ta' pagament u tal-istrateġija ta' kontroll proposta

Mhux applikabbli

2.2.2. Informazzjoni dwar ir-riskji identifikati u s-sistema/i ta' kontroll intern stabbilita/i għall-mitigazzjoni tagħhom

Mhux applikabbli

2.2.3. Stima u ġustifikazzjoni tal-kosteffettività tal-kontrolli (proporzjon tal-“kostijiet tal-kontroll ÷ il-valur tal-fondi relatati ġestiti”), u valutazzjoni tal-livelli mistennija tar-riskju ta' errur (mal-hlas u fl-għeluq)

Mhux applikabbli

2.3. Mizuri għall-prevenzjoni ta' frodi u ta' irregolaritajiet

Speċifika l-mizuri ta' prevenzjoni u ta' protezzjoni eżistenti jew previsti, eż. mill-Istrateġija Kontra l-Frodi.

Mhux applikabbli

3. IMPATT FINANZJARJU STMAT TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju pluriennali u l-linja/i baġitarja/i tan-nefqa affettwata/i

- Linji baġitarji eżistenti

Skont l-ordni tal-intestaturi tal-qafas finanzjarju pluriennali u tal-linji baġitarji.

Intestatur ra tal- qafas finanzjar ju plurienn ali	Linja baġitarja	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru	Diff./Mh ux diff ¹⁶ .	mill- pajjiżi tal- EFTA ¹⁷	mill- pajjiżi kandidat i ¹⁸	minn pajjiżi terzi	skont it- tifsira tal- Artikolu 21(2)(b) tar- Regolament Finanzjarju
	[XX.SS.SS.SS]	Diff./Mh ux diff.	IVA/L E	IVA/LE	IVA/L E	IVA/LE

- Linji baġitarji ġodda mitluba

Skont l-ordni tal-intestaturi tal-qafas finanzjarju pluriennali u tal-linji baġitarji.

Intestatur ra tal- qafas finanzjar ju plurienn ali	Linja baġitarja	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru	Diff./Mh ux diff.	mill- pajjiżi tal- EFTA	mill- pajjiżi kandidat i	minn pajjiżi terzi	skont it- tifsira tal- Artikolu 21(2)(b) tar- Regolament Finanzjarju
	[XX.SS.SS.SS]		IVA/L E	IVA/LE	IVA/L E	IVA/LE

¹⁶ Diff. = Approprijazzjonijiet differenzjati / Mhux diff. = Approprijazzjonijiet mhux differenzjati.

¹⁷ L-EFTA: Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles.

¹⁸ Pajjiżi kandidati u, meta jkun applikabbli, pajjiżi kandidati potenzjali mill-Balkani tal-Punent.

3.2. Impatt finanzjarju stmat tal-proposta fuq l-appropriazzjonijiet

3.2.1. Sommarju tal-impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet operazzjonali

- ☒ Il-proposta/l-inizjattiva ma tehtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet operazzjonali
- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva tehtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet operazzjonali, kif spjegat hawn taht:

miljuni ta' EUR (għal tliet pożizzjonijiet deċimali)

Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali	Numru	
---	-------	--

DĠ: <.....>			Sena N ¹⁹	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	Dahhal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d-durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)			TOTAL
• Appropriazzjonijiet operazzjonali										
Linja baġitarja ²⁰	Impenji	(1a)								
	Pagamenti	(2a)								
Linja baġitarja	Impenji	(1b)								
	Pagamenti	(2b)								
Appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett ta' programmi speċifiċi ²¹										

¹⁹ Is-Sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/tal-inizjattiva. Issostitwixxi l-"N" bl-ewwel sena ta' implimentazzjoni prevista (pereżempju: 2021). Aghmel l-istess għas-snin ta' wara.

²⁰ Skont in-nomenklatura tal-baġit uffiċjali.

²¹ Assistenza teknika u/jew amministrattiva u nefqa ta' appoġġ għall-implimentazzjoni ta' programmi u/jew ta' azzjonijiet tal-UE (li qabel kienu l-linji "BA"), riċerka indiretta u riċerka diretta.

Linja baġitarja		(3)								
TOTAL tal-appropriazzjonijiet ghad-DĠ <.....>	Impenji	=1a +1b +3								
	Pagamenti	=2a +2b +3								

• TOTAL tal-appropriazzjonijiet operazzjonali	Impenji	(4)								
	Pagamenti	(5)								
• TOTAL tal-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett ta' programmi speċifiċi		(6)								
TOTAL tal-appropriazzjonijiet skont l-INTESTATURA <....> tal-qafas finanzjarju pluriennali	Impenji	=4+ 6								
	Pagamenti	=5+ 6								

Jekk il-proposta/l-inizjattiva taffettwa iżjed minn intestatura operazzjonali waħda, irrepeti t-taqsimu ta' hawn fuq:

• TOTAL tal-appropriazzjonijiet operazzjonali (l-intestaturi operazzjonali kollha)	Impenji	(4)								
	Pagamenti	(5)								
TOTAL tal-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett ta' programmi speċifiċi (l-intestaturi operazzjonali)		(6)								

kollha)										
TOTAL tal-appropriazzjonijiet skont l-INTESTATURI 1 sa 6 tal-qafas finanzjarju pluriennali (Ammont ta' referenza)	Impenji	=4+ 6								
	Pagamenti	=5+ 6								

Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali	7	"Nefqa amministrattiva"
---	---	-------------------------

Jenhtieg li din it-taqsima timtela billi tintuza d-*“data baġitarja ta’ natura amministrattiva”* li, qabel kollox, trid tiġi introdotta fl-Anness tad-Dikjarazzjoni Finanzjarja Legiżlattiva (l-Anness V tar-regoli interni), li jittella’ fid-DECIDE għall-finijiet ta’ konsultazzjoni bejn is-servizzi.

miljuni ta’ EUR (għal tliet pożizzjonijiet deċimali)

		Sena 2023	Sena 2024	Sena 2025	Sena 2026	Sena 2027	Sena 2028	Sena 2029	TOTAL
DĠ: KUMMERĊ									
• Riżorsi umani		0.785	0.785	0.785	0.785	0.785	0.785	0.785	5.495
• Nefqa amministrattiva oħra		0.020	0.020	0.020	0.020	0.020	0.020	0.020	0.140
TOTAL TAD-DĠ KUMMERĊ	Appropriazzjonijiet	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	5.635

TOTAL tal-appropriazzjonijiet skont l-INTESTATURA 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali	(Total ta’ impenji = Total ta’ pagamenti)	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	5.635
---	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

miljuni ta’ EUR (għal tliet pożizzjonijiet deċimali)

		Sena 2023	Sena 2024	Sena 2025	Sena 2026	Sena 2027	Sena 2028	Sena 2029	TOTAL
TOTAL tal-appropriazzjonijiet skont l-INTESTATURI 1 sa 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali	Impenji	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	5.635
	Pagamenti	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	5.635

3.2.2. Output stmat iffinanzjat bl-appropriazzjonijiet operazzjonali

Appropriazzjonijiet ta' impenn f'miljuni ta' EUR (aġġustati 'l fuq għal tliet pożizzjonijiet deċimali)

Indika l-objettivi u l-outputs ↓			Sena N		Sena N+1		Sena N+2		Sena N+3		Dahhal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d-durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)						TOTAL	
	OUTPUTS																	
	Tip ²²	Kost medju	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru totali	Kost totali
OBJETTIV SPEĊIFIKU Nru 1 ²³ ...																		
- Output																		
- Output																		
- Output																		
Subtotal tal-objettiv speċifiku Nru 1																		
OBJETTIV SPEĊIFIKU Nru 2 ...																		
- Output																		
Subtotal tal-objettiv speċifiku Nru 2																		

²² L-outputs huma l-prodotti u s-servizzi li jridu jiġu pprovduti (eż.: l-għadd ta' skambji ta' studenti ffinanzjati, l-għadd ta' km ta' toroq mibnija, eċċ.).

²³ Kif deskritt fil-punt 1.4.2. "Objettiv(i) speċifiku/speċifiċi ..."

TOTALI																
--------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3.2.3. Sommarju tal-impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet amministrattivi

- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva ma tehtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva
- ☒ Il-proposta/l-inizjattiva tehtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva, kif spjegat hawn taht:

miljuni ta' EUR (għal tliet pożizzjonijiet deċimali)

	Sena 2023	Sena 2024	Sena 2025	Sena 2026	Sena 2027	Sena 2028	Sena 2029	TOTAL
--	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	-------

INTESTATURA 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali								
Rizorsi umani	0.785	0.785	0.785	0.785	0.785	0.785	0.785	5.495
Nefqa amministrattiva oħra	0.020	0.020	0.020	0.020	0.020	0.020	0.020	0.140
Subtotal tal- INTESTATURA 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	5.635

Barra mill- INTESTATURA 7²⁴ tal-qafas finanzjarju pluriennali								
Rizorsi umani								
Nefqa oħra ta' natura amministrattiva								
Subtotal barra mill- INTESTATURA 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali								

TOTAL	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	0.805	5.635
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

²⁴

Assistenza teknika u/jew amministrattiva u nefqa ta' appoġġ għall-implimentazzjoni ta' programmi u/jew ta' azzjonijiet tal-UE (li qabel kienu l-linji "BA"), riċerka indiretta u riċerka diretta.

L-appropriazzjonijiet mehtieġa għar-riżorsi umani u għal nefqa oħra ta' natura amministrattiva se jiġu koperti mill-appropriazzjonijiet tad-DĠ li diġà jkunu assenjati għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew li diġà jkunu ġew riassenjati fid-DĠ, flimkien, jekk ikun mehtieġ, ma' kwalunkwe allokkazzjoni addizzjonali li tista' tingħata lid-DĠ tal-ġestjoni skont il-proċedura annwali ta' allokkazzjoni u fid-dawl tal-limitazzjonijiet baġitarji.

3.2.3.1. Rekwiżiti stmati ta' riżorsi umani

- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva ma tehtiegx l-użu ta' riżorsi umani.
- ☒ Il-proposta/l-inizjattiva tehtieg l-użu ta' riżorsi umani, kif spjegat hawn taht:

L-istima trid tiġi espressa f'unitajiet ekwivalenti għall-full-time

	Sena 2023	Sena 2024	Sena 2025	Sena 2026	Sena 2027	Sena 2028	Sena 2029
• Pożizzjonijiet fil-pjan ta' stabbiliment (uffiċjali u persunal temporanju)							
20 01 02 01 (Kwartieri Ġenerali u Uffiċċji tar-Rappreżentanza tal-Kummissjoni)	5	5	5	5	5	5	5
20 01 02 03 (Delegazzjonijiet)							
01 01 01 01 (Riċerka indiretta)							
01 01 01 11 (Riċerka diretta)							
Linji baġitarji oħra (speċifika)							
• Persunal estern (f'Unità Ekwivalenti għall-Full-Time: FTE) ²⁵							
20 02 01 (AC, END, INT mill-“pakkett globali”)							
20 02 03 (AC, AL, END, INT u JPD fid-delegazzjonijiet)							
XX 01 xx yy zz ²⁶	- fil-Kwartieri Ġenerali						
	- fid-Delegazzjonijiet						
01 01 01 02 (AC, END, INT - Riċerka indiretta)							
01 01 01 12 (AC, END, INT - Riċerka diretta)							
Linji baġitarji oħra (speċifika)							
TOTAL	5	5	5	5	5	5	5

XX huwa l-qasam ta' politika jew it-titolu baġitarju kkonċernat.

Ir-riżorsi umani meħtieġa se jiġu koperti mill-persunal tad-DĠ li diġà jkun assenjat għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew li diġà jkun ġie riassenjat fid-DĠ, flimkien, jekk ikun meħtieġ, ma' kwalunkwe allokazzjoni addizzjonali li tista' tingħata lid-DĠ tal-

²⁵ AC= Persunal bil-Kuntratt; AL = Persunal Lokali; END = Espert Nazzjonali Sekondar; INT = persunal tal-aġenziji; JPD= Professjonisti Subalterni f'Delegazzjonijiet.

²⁶ Sottolimitu għall-persunal estern kopert minn approprjazzjonijiet operazzjonali (li qabel kienu l-linji "BA").

ġestjoni skont il-proċedura annwali ta' allokazżjoni u fid-dawl tal-limitazzjonijiet baġitarji.

Deskrizzjoni tal-kompiti li jridu jitwettqu:

Uffiċjali u aġenti temporanji	Il-ġestjoni u l-operat tal-istrument il-ġdid; l-applikazzjoni tal-istrument il-ġdid; il-monitoraġġ ta' miżuri ta' pajjiżi terzi li jistgħu jagħtu lok għall-applikazzjoni tal-istrument; il-monitoraġġ tal-impatt tal-miżuri ta' rispons tal-Unjoni u tal-miżuri ta' pajjiżi terzi; il-ġbir ta' informazzjoni; il-konsulenza legali
Persunal estern	

3.2.4. *Kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju pluriennali attwali*

Il-proposta/L-inizjattiva:

- ☒ tista' tiġi ffinanzjata kompletament permezz ta' riallokazzjoni fl-intestatura rilevanti tal-Qafas Finanzjarju Pluriennali (QFP).

Spjega liema riprogrammazzjoni hija meħtieġa, filwaqt li tispjega l-linji baġitarji kkonċernati u l-ammonti korrispondenti. Ipprovdi tabella Excel f'każ ta' riprogrammazzjoni kbira.

- ☐ teħtieġ l-użu tal-margni mhux allokat taħt l-intestatura rilevanti tal-QFP u/jew l-użu tal-istrumenti speċjali ddefiniti fir-Regolament dwar il-QFP.

Spjega x'inhom meħtieġ, billi tispjega l-intestaturi u l-linji baġitarji kkonċernati, l-ammonti korrispondenti, u l-istrumenti proposti li għandhom jintużaw.

- ☐ teħtieġ reviżjoni tal-QFP.

Spjega x'inhom meħtieġ, filwaqt li tispjega l-intestaturi u l-linji baġitarji kkonċernati u l-ammonti korrispondenti.

3.2.5. *Kontribuzzjonijiet ta' partijiet terzi*

Il-proposta/L-inizjattiva:

- ☒ ma tipprevedix kofinanzjament minn partijiet terzi
- ☐ tipprevedi l-kofinanzjament minn partijiet terzi kif stmat hawn taħt:

Approprjazzjonijiet f'miljuni ta' EUR (aġġustati 'l fuq għal tliet pożizzjonijiet deċimali)

	Sena N ²⁷	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	Dahhal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d- durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)			Total
Speċifika l-korp ta' kofinanzjament								
TOTAL tal-appropriazzjonijiet kofinanzjati								

²⁷

Is-Sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/tal-inizjattiva. Issostitwixxi l-"N" bl-ewwel sena ta' implimentazzjoni prevista (pereżempju: 2021). Aghmel l-istess għas-snin ta' wara.

3.3. Impatt stmat fuq id-dhul

– X Il-proposta/l-inizjattiva ma għandha l-ebda impatt finanzjarju fuq id-dhul.

– ☐ Il-proposta/L-inizjattiva għandha l-impatt finanzjarju li ġej:

☐ fuq ir-rizorsi proprji

☐ fuq dhul ieħor

indika, jekk id-dhul hux assenjat għal-linji tan-nefqa ☐

miljuni ta' EUR (għal tliet pozzizzjonijiet decimali)

Linja baġitarja tad-dhul:	Approprijazzjonijiet disponibbli għas-sena finanzjarja attwali	Impatt tal-proposta/tal-inizjattiva ²⁸						
		Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	Dahhal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d-durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)		
Artikolu								

Għal dhul assenjat, specifika l-linja/i baġitarja/i tan-nefqa affettwata/i.

[...]

Rimarki oħra (eż. il-metodu/il-formula li ntużaw biex jiġi kkalkolat l-impatt fuq id-dhul jew kwalunkwe informazzjoni oħra).

[...]

²⁸

Fir-rigward tar-rizorsi proprji tradizzjonali (id-dazji doganali, l-imposti fuq iz-zokkor), l-ammonti indikati jridu jkunu ammonti netti, jiġifieri ammonti grossi wara t-tnaqqis ta' 20 % għall-kostijiet tal-gbir.